



HENDI

Tools for Chefs

CONVECTION OVEN WITH HUMIDIFICATION

227077, 229873

GB: User manual	10	LV: Lietotāja rokasgrāmata	38
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	40
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	42
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	44
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	47
IT: Manuale utente	21	DK: Brugervejledning	49
RO: Manual de utilizare	23	FI: Käyttöopas	51
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	25	NO: Brukerhåndbok	53
HR: Korisnički priručnik	28	SI: Navodila za uporabo	55
CZ: Uživatelská příručka	30	SE: Användarhandbok	57
HU: Felhasználói kézikönyv	32	BG: Ръководство за потребителя	59
UA: Посібник користувача	34	RU: Руководство пользователя	61
EE: Kasutusjuhend	36		

CONVECTION OVEN WITH HUMIDIFICATION	GB
HEISSLUFTOFEN MIT BESCHWADUNG	DE
HETELUCHTOVEN MET VOCHTINJECTIE	NL
PIEC KONWEKCYJNY Z NAWILŻANIEM	PL
FOUR À CONVECTION AVEC HUMIDIFICATEUR	FR
FORNO A CONVEZIONE CON UMIDIFICATORE	IT
CUPTOR CONVECȚIE CU UMIDIFICARE	RO
ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΕ ΥΓΡΑΝΘΡΑ	GR
KONVEKSNA PEČNICA S OVLAŽIVAČEM	HR
HORKOVZDUŠNÁ TROUBA S ZVLHČOVÁNÍM	CZ
KONVEKCIÓS SŰTŐ PÁRASÍTÓVAL	HU
КОНВЕКТОМЪТ ЗИ ЗВОЛОЖЕННЯМ	UA
SISSEPRITSEGA KONVEKTSIOONAH	EE
KONVEKCIJAS KRĀSNS AR MITRINĀŠANU	LV
KONVEKCIŅĒ KROSNEĻĒ SU DRĒKINIMO FUNKCIJA	LT
FORNO DE CONVECÇÃO COM HUMIDIFICADOR	PT
HORNO DE CONVECCIÓN CON HUMIDIFICADOR	ES
KONVEKTOMAT S FUNKCIU ZVLHČOVANIA	SK
KONVEKTIONSOVN MED BEFUGTNING	DK
KONVEKTIOUUNI, JOSSA ON KOSTUTUS	FI
KONVEKSJONSOVN MED FUKTING	NO
KONVEKCIJSKA PEČICA Z VLAŽENJEM	SI
KONVEKTIONSUGN MED BEFUKTNING	SE
КОНВЕКТОРНА ФУРНА С ОБЛАЖНЯВАНЕ	BG
КОНВЕКТОМАТ С УВЛАЖНЕНИЕМ	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közlében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	227077	229873
B	220-240V~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц	
C	2670W / Вт	3000W / Вт
D	I	
E	IPX3	
F	595x595x(H)570 mm / мм	699x608x(H)550mm / мм
G	36 kg / кг	44 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота



C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vodom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

G: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisii tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелџа: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- Do not use the oven to prepare food or liquids in a closed container as the container may explode.
- Do not pour out the water towards the glass door, or the door may break during operation.
- Do not place any objects on top of the appliance and cover the appliance during use.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for cooking food. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Handle
2. Wire rack mounts
3. Fan
4. Timer control indicator
5. Timer control
6. Steam switch
7. Temperature control indicator
8. Temperature control

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1). Preparation

- Open the glass door using the door handle.
- Insert the trays in a proper position.
- Place the food on the trays and close the door.
- Ensure there is enough space between the food for the heat to be evenly distributed.
- Connect the water pipe between the water pipe inlet (behind the appliance) and the water outlet (outer water source).
- Connect the power plug to a suitable electrical outlet.

- NOTE:**
- Do not overload the tray to avoid any damage.
 - Check the recipe first for the Timer & Temperature setting.
 - The steam volume generated from the water in the oven can be regulated through the micro tap mounted behind the appliance.
 - Control the micro tap to inject several drops of water onto the heaters. Care shall be taken to avoid too much water as it may cause water overflow inside the baking chamber.

ATTENTION: Do not use this trays for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

2). Start cooking

- Set the 2 controls: Timer control and the Temp control to the desired settings. The Timer control indicator (4), Temp control indicator (7) and internal light of the appliance light up. The appliance start heating up.

NOTE: The ideal cooking time depends on food type and size, as well as the selected settings. Some types of food may get burned, if they are baked, roasted or grilled too long. Therefore, check the food for doneness in regular intervals through the glass door.

- When the set time ends, the temperature & timer indicator goes off.
- To terminate the cooking process manually, just set the Timer control to the "0".
- After cooking, set the Temp control to the "0°C".
- Open the glass door using the door handle and remove the food.

CAUTION! RISK OF BURNS!

- Always open the glass door using the door handle.
- To remove the food, use the tray handle (supplied) and/or oven mittens (not supplied). Make sure not to touch and damage the heating elements.
- Keep hands away from steam exiting the appliance.
- After use, disconnect the power plug from the wall outlet.
- Allow the appliance to cool down completely before cleaning and storing.

3). Timer control

- A cooking time of maximum 120 minutes can be set. For this purpose, set the Timer control to the desired time. The cooking time can be increased or decreased at any time during operation.

NOTE: To set time with higher precision, first turn the Timer control over the desired time position a little, then return back to the desired time position.

- When the set time ends, the Timer control (5) & the Temp control (8) indicator lights go off and a sound will be heard.

4). Temperature control

- A cooking temperature of maximum MAX (300°C) can be set. For this purpose, set the Temp control to the desired temperature.
- Similarly, the cooking temperature can be increased or decreased at any time during operation.

NOTE: When the temperature reaches the desired setting, the Temp control indicator (7) will go off. If the temperature drops, the Temp control indicator (7) will light on again. This process will be repeated automatically.

NOTE: Please note that there is a safety thermal cut out device for protection located at the lower rear side of the appliance with a protective cap (See ----> RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)). This is to prevent the appliance from getting too high and turn off automatically.

5). Steam function

- Press and hold the steam switch if you want to add steam inside the appliance.
- Please make sure the water pipe is connected & the timer is set.
- Release the steam switch button if do not use it.



RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

Please note that the RESET button is equipped with a protective cap to avoid overheating.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
When connected to the electrical power outlet, the control settings are made & indicator lights are on. But the appliance does not heat up.	The thermostat is defeated.	Take the appliance to your supplier or service provider for repair.
	At least one of the heating element is burnt out.	
When connected to the electrical power outlet, the control settings are made. It heats up normally. But the indicator is not on.	The indicator light is defective.	
Neither the indicator nor the heating element works.	The power cord & plug is not connected firmly with the electrical power socket.	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Spezielle Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer- oder Temperaturreglerknöpfe.
-  Ein Potentialausgleichsanschluss ist vorhanden, um eine Querverbindung mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- Verwenden Sie den Ofen nicht, um Lebensmittel oder Flüssigkeiten in einem geschlossenen Behälter zuzubereiten, da der Behälter explodieren könnte.
- Gießen Sie das Wasser nicht in Richtung Glastür, da die Tür sonst während des Betriebs brechen könnte.
- Stellen Sie während des Gebrauchs keine Gegenstände auf das Gerät und decken Sie es ab.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in gewerblichen Geräten vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., aber nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.



Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Griff
2. Halterungen für Drahtgestelle
3. Lüfter
4. Timer-Kontrollanzeige
5. Timer-Steuerung
6. Dampfschalter
7. Temperatur-Kontrollanzeige
8. Temperaturregelung

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Darstellungen abweichen.

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

1). Vorbereitung

- Öffnen Sie die Glastür mit dem Türgriff.
- Setzen Sie die Tablett in der richtigen Position ein.
- Legen Sie die Lebensmittel auf die Tablett und schließen Sie die Tür.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen den Lebensmitteln genügend Platz für eine gleichmäßige Wärmeverteilung vorhanden ist.
- Schließen Sie das Wasserrohr zwischen dem Wasserrohrreinlass (hinter dem Gerät) und dem Wasserauslass (äußere Wasserquelle) an.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.

Hinweis: • Das Tablett nicht überladen, um Schäden zu vermeiden.

- Überprüfen Sie zuerst das Rezept für die Timer- und Temperatureinstellung.

- Die Dampfmenge, die aus dem Wasser im Backofen entsteht, kann über den Mikrohahn geregelt werden, der hinter dem Gerät montiert ist.
- Kontrollieren Sie den Mikrohahn, um mehrere Tropfen Wasser auf die Heizelemente zu spritzen. Es ist darauf zu achten, dass zu viel Wasser vermieden wird, da dies zu einem Wasserüberlauf in der Backkammer führen kann.

ACHTUNG: Verwenden Sie diese Tablett nicht zur Lagerung und Verarbeitung von sauren, alkalischen oder salzigen Lebensmitteln.

2). Beginnen Sie mit dem Kochen

- Stellen Sie die 2 Bedienelemente ein: Timer-Steuerung und Temperaturregelung auf die gewünschten Einstellungen einstellen. Die Kontrolllampe Timer (4), die Kontrolllampe Temperatur (7) und die Innenbeleuchtung des Geräts leuchten auf. Das Gerät heizt sich auf.

Hinweis: Die ideale Garzeit hängt von der Art und Größe der Speisen sowie den ausgewählten Einstellungen ab. Einige Lebensmittel können verbrannt werden, wenn sie zu lange gebacken, gebraten oder gegrillt werden. Prüfen Sie daher die Lebensmittel in regelmäßigen Abständen durch die Glastür auf ihre Fertigkeit.

- Nach Ablauf der eingestellten Zeit erlischt die Temperatur- und Timeranzeige.
- Um den Garvorgang manuell zu beenden, stellen Sie einfach die Timer-Steuerung auf „0“.
- Stellen Sie nach dem Garen den Temperaturregler auf „0 °C“.
- Öffnen Sie die Glastür mit dem Türgriff und entnehmen Sie die Lebensmittel.

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr!

- Öffnen Sie die Glastür immer am Türgriff.
- Verwenden Sie zum Herausnehmen der Lebensmittel den Griff des Blechs (im Lieferumfang enthalten) und/oder die Ofenfäustlinge (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie darauf, die Heizelemente nicht zu berühren und zu beschädigen.
- Halten Sie die Hände vom Dampf fern, der aus dem Gerät austritt.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und lagern.

3). Timer-Steuerung

- Es kann eine Garzeit von maximal 120 Minuten eingestellt werden. Stellen Sie dazu die Timer-Steuerung auf die gewünschte Zeit ein. Die Garzeit kann während des Betriebs jederzeit verlängert oder verkürzt werden.

Hinweis: Um die Zeit mit höherer Präzision einzustellen, drehen Sie zuerst die Timer-Steuerung ein wenig über die gewünschte Zeitposition und kehren dann zur gewünschten Zeitposition zurück.

- Nach Ablauf der eingestellten Zeit erlöschen die Kontrolllampen Timer (5) und Temperatur (8) und es ertönt ein Signalton.

4). Temperaturregelung

- Es kann eine Gartemperatur von maximal MAX (300 °C) eingestellt werden. Stellen Sie dazu den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein.



- Ebenso kann die Gartemperatur jederzeit während des Betriebs erhöht oder verringert werden.

Hinweis: Wenn die Temperatur die gewünschte Einstellung erreicht, erlischt die Temperaturkontrollanzeige (7). Wenn die Temperatur sinkt, leuchtet die Temperaturkontrollanzeige (7) erneut auf. Dieser Vorgang wird automatisch wiederholt.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass sich an der unteren Geräte- rückseite eine thermische Sicherheitsabschaltung mit Schutz- kappe befindet (siehe ----> Sicherheitsabschaltung ZURÜCK- SETZEN [Hi-Limiter oder Thermoabschaltung]). Dadurch wird verhindert, dass das Gerät zu hoch wird, und es wird automa- tisch ausgeschaltet.

5). Dampf-Funktion

- Halten Sie den Dampfschalter gedrückt, wenn Sie Dampf in das Gerät geben möchten.
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserleitung angeschlossen und der Timer eingestellt ist.
- Lassen Sie den Dampfschalter los, wenn Sie ihn nicht ver- wenden.

RÜCKSETZEN der Sicherheitsabschaltung (Hi-Limiter oder Thermoabschaltung)

Bitte beachten Sie, dass der RESET-Knopf mit einer Schutz- kappe ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie die Schutzkappe der RESET-Taste ab.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermische Ausschaltung). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schrauben Sie die Schutzkappe am RESET-Knopf wieder auf.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beein- trächtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Ge- rät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann wäh- rend des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, das leicht mit einer milden Seifenlösung ange- feuchtet wurde.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Ge- brauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüs- sigkeiten.

- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheu- erschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwen- den Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwen- dung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müs- sen von spezialisierten und autorisierten Technikern durch- geführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und tro- ckenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Tren- nen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, prüfen Sie bitte die folgende Tabelle auf die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Liefe- ranten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Beim Anschluss an die Steckdose werden die Steu- ereinstellungen vorgenommen und die Kontrolllampen leuchten. Das Gerät heizt sich jedoch nicht auf.	Der Thermostat ist besiegt. Mindestens eines der Heizelemente ist ausgebrannt.	Bringen Sie das Gerät zur Repa- ratur zu Ihrem Lieferanten oder Dienstleister.
Bei Anschluss an die Steckdose werden die Steu- ereinstellungen vorgenommen. Er heizt sich normal auf. Aber die Anzeige leuchtet nicht.	Die Anzeigeleuchte ist defekt.	
Weder die Anzeige noch das Hei- zelement funkzio- nieren.	Netzkabel und Ste- cker sind nicht fest mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie erneut die Verbin- dung. Und stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest verbunden sind.



Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf zichtbaar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise misbruucht of misbruucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo en wann es gekocht wurde, en legen Sie een Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir ons das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- en Dokumentationspecificaties ohne Vorankündigung te ändern.

Entsorgung en Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller en Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System de Verantwortung für Recycling, Aufbereitung en ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het

netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WARNING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WARNING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.



Speciale veiligheidsinstructies

• **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN!**

HETE OPPERVLAKKEN! De temperatuur van de toe-

gankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.

-  Er is een equipotentiaalvereffeningsterminal voorzien om dwarsvereffening met andere apparatuur mogelijk te maken.

- Gebruik de oven niet om voedsel of vloeistoffen in een gesloten container te bereiden, omdat de container kan exploderen.
- Giet het water niet in de richting van de glazen deur, anders kan de deur breken tijdens het gebruik.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat en bedek het apparaat tijdens gebruik.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële apparaten, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Handgreep
2. Montages voor draadrekken
3. Ventilator
4. Indicator timerregeling
5. Timerregeling
6. Stoomschakelaar
7. Indicatielampje temperatuurregeling
8. Temperatuurregeling

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.

- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

1). Voorbereiding

- Open de glazen deur met behulp van de deurgreep.
- Plaats de trays in de juiste positie.
- Plaats het voedsel op de dienbladen en sluit de deur.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is tussen het voedsel om de warmte gelijkmatig te verdelen.
- Sluit de waterleiding aan tussen de waterleidinginlaat (achter het apparaat) en de wateruitlaat (buitenste waterbron).
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.

Opmerking: • Overbelast de tray niet om schade te voorkomen.

- Controleer eerst het recept voor de timer- en temperatuurstelling.
- Het stoomvolume dat wordt gegenereerd door het water in de oven kan worden geregeld via de microkraan die achter het apparaat is gemonteerd.
- Bedien de microkraan om verschillende druppels water op de verwarmers te injecteren. Er moet voor worden gezorgd dat er niet te veel water in de bakkamer terechtkomt.

AANDACHT: Gebruik deze trays niet voor het bewaren en verwerken van zure, alkalische of zoute levensmiddelen.

2). Begin met koken

- Stel de 2 bedieningselementen in: Timerregeling en de temperatuurregeling naar de gewenste instellingen. Het indicatielampje van de timerregeling (4), het indicatielampje van de temperatuurregeling (7) en het binnenlampje van het apparaat gaan branden. Het apparaat start met opwarmen.

Opmerking: De ideale bereidingstijd is afhankelijk van het voedseltype en de grootte, evenals de geselecteerde instellingen. Sommige soorten voedsel kunnen verbranden als ze te lang worden gebakken, geroosterd of gegrild. Controleer daarom regelmatig of het voedsel klaar is door de glazen deur.

- Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, gaat het temperatuur- en timerlampje uit.
- Om het kookproces handmatig te beëindigen, zet u de timerknop op de "0".
- Zet na het koken de temperatuurregeling op "0°C".
- Open de glazen deur met de deurgreep en verwijder het voedsel.

VOORZICHTIG! Risico op brandwonden!

- Open de glazen deur altijd met behulp van de deurgreep.
- Om het voedsel te verwijderen, gebruikt u het handvat van de bakplaat (meegeleverd) en/of ovenwanten (niet meegeleverd). Zorg ervoor dat u de verwarmingselementen niet aanraakt en beschadigt.
- Houd uw handen uit de buurt van stoom die uit het apparaat



komt.

- Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

3). Timerregeling

- Er kan een bereidingstijd van maximaal 120 minuten worden ingesteld. Stel hiervoor de timerregeling in op de gewenste tijd. De bereidingstijd kan op elk moment tijdens de werking worden verlengd of verkort.

Opmerking: Om de tijd met hogere precisie in te stellen, draait u eerst de timerknop een beetje over de gewenste tijdpositie en keert u vervolgens terug naar de gewenste tijdpositie.

- Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, gaan de indicatielampjes van de timerregeling (5) en de temperatuurregeling (8) uit en klinkt er een geluid.

4). Temperatuurregeling

- Een kooktemperatuur van maximaal MAX (300°C) kan worden ingesteld. Stel hiervoor de temperatuurregeling in op de gewenste temperatuur.
- Op dezelfde manier kan de kooktemperatuur op elk moment tijdens het gebruik worden verhoogd of verlaagd.

Opmerking: Wanneer de temperatuur de gewenste instelling bereikt, gaat het temperatuurcontrolelampje (7) uit. Als de temperatuur daalt, gaat het temperatuurcontrolelampje (7) weer branden. Dit proces wordt automatisch herhaald.

Opmerking: Houd er rekening mee dat er een veiligheidsapparaat voor thermische beveiliging is dat zich aan de onderkant van de achterkant van het apparaat bevindt met een beschermddop (zie ----> De veiligheidsuitschakeling RESETTEN (Hi-limiter of thermische uitschakeling)). Dit om te voorkomen dat het apparaat te hoog wordt en automatisch uitschakelt.

5). Stoomfunctie

- Houd de stoomschakelaar ingedrukt als u stoom in het apparaat wilt toevoegen.
- Zorg ervoor dat de waterleiding is aangesloten en dat de timer is ingesteld.
- Laat de stoomschakelaar knop los als u deze niet gebruikt.

RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

Houd er rekening mee dat de RESET-knop is uitgerust met een beschermkap om oververhitting te voorkomen.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de beschermddop van de RESET-knop los.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling). U hoort een klikgeluid.
- Schroef de beschermddop terug op de RESET-knop.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer de werking van het apparaat regelmatig om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



Problemen oplossen

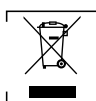
Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Bij aansluiting op het stopcontact worden de bedieningsinstellingen ingesteld en zijn de indicatielampjes aan. Maar het apparaat warmt niet op.	De thermostaat is verslagen.	Neem het apparaat mee naar uw leverancier of dienstverlener voor reparatie.
	Ten minste één van het verwarmingselement is doorgebrand.	
Bij aansluiting op het stopcontact worden de bedieningsinstellingen gemaakt. Het warmt normaal op. Maar het indicatielampje brandt niet.	Het indicatielampje is defect.	
Noch de indicator, noch het verwarmingselement werkt.	Het netsnoer en de stekker zijn niet stevig aangesloten op het stopcontact.	Controleer de verbinding opnieuw. En zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn aangesloten.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potąceń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.



- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni podczas użytkowania może być bardzo wysoka. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłaczników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
-  Zapewniony jest ekwipotencjalny zacisk połączeniowy umożliwiający łączenie krzyżowe z innymi urządzeniami.
- Nie używać piekarnika do przygotowywania potraw lub płynów w zamkniętym pojemniku, ponieważ pojemnik może wybuchnąć.
- Nie wylewać wody w kierunku szklanych drzwi, ponieważ może to spowodować ich pęknięcie podczas pracy urządzenia.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu i zakrywać urządzenia podczas jego użytkowania.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w urządzeniach komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Uchwyt
2. Uchwyty do stojaków drucianych
3. Wentylator
4. Wskaźnik kontroli zegara
5. Sterowanie timerem
6. Przetłacznik pary
7. Wskaźnik kontroli temperatury
8. Regulacja temperatury

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
 - Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz == > Czystczenie i konserwacja).
 - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
 - Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
 - Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
 - Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekkie zapachy podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

1). Przygotowanie

- Otworzyć szklane drzwi za pomocą uchwytu.
- Umieścić tace we właściwym położeniu.
- Umieścić żywność na tacach i zamknąć drzwi.
- Upewnić się, że między potrawami jest wystarczająco dużo miejsca, aby równomiernie rozprzecznić ciepło.
- Podłączyć rurę doprowadzającą wodę między wlotem wody (za urządzeniem) a wylotem wody (zewnętrzne źródło wody).
- Podłączyć wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazda elektrycznego.

Uwaga: Nie przetładowywać tacy, aby uniknąć uszkodzenia.

- Najpierw sprawdź przepis dla ustawienia zegara i temperatury.
- Objętość pary wytwarzanej przez wodę w piekarniku można regulować za pomocą mikrokranu zamontowanego za urządzeniem.
- Za pomocą mikrokranu wstrzyknąć kilka kropli wody do podgrzewaczy. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć zbyt dużej ilości wody, ponieważ może to spowodować przełanie się wody wewnątrz komory do pieczenia.

UWAGA: Nie używać tych tac do przechowywania i przetwarzania kwaśnej, zasadowej lub stoney żywności.



2). Rozpocznij gotowanie

- Ustawić 2 elementy sterujące: Przycisk timera i przycisk Temp do żądanych ustawień. Zapala się kontrolki zegara [4], temperatury [7] oraz wewnętrzne kontrolki urządzenia. Urządzenie rozpocznie nagrzewanie.

Uwaga: Idealny czas gotowania zależy od rodzaju i wielkości potrawy, a także wybranych ustawień. Niektóre rodzaje potraw mogą ulec spaleniu, jeśli są zbyt długo pieczone lub grillowane. W związku z tym należy regularnie sprawdzać, czy potrawa jest gotowa przez szklane drzwi.

- Po upływie ustawionego czasu wskaźnik temperatury i zegara zgaśnie.
- Aby zakończyć proces gotowania ręcznie, wystarczy ustawić pokrętko zegara na „0”.
- Po zakończeniu pieczenia ustawić temperaturę na „0°C”.
- Otworzyć szklane drzwi za pomocą klamki i wyjąć potrawę.

PRZESTROGA! Ryzyko oparzeń!

- Szklane drzwi należy zawsze otwierać za pomocą uchwytu.
- Aby wyjąć potrawę, należy użyć uchwytu tacy (w zestawie) i/lub rękawic piekarnika (niedotłączone). Należy uważać, aby nie dotknąć ani nie uszkodzić elementów grzejnych.
- Trzymać ręce z dala od pary wychodzącej z urządzenia.
- Po użyciu odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka ściennego.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i przechowywania należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

3). Sterowanie timerem

- Można ustawić czas pieczenia wynoszący maksymalnie 120 minut. W tym celu należy ustawić regulator czasowy na żądany czas. Czas pieczenia można w dowolnym momencie wydłużyć lub skrócić.

Uwaga: Aby ustawić czas z większą precyzją, należy najpierw obrócić pokrętko zegara w żądane położenie, a następnie powrócić do żadanego ustawienia czasu.

- Po upływie ustawionego czasu zgasną kontrolki timera [5] i temperatury [8] i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

4). Regulacja temperatury

- Można ustawić maksymalną temperaturę pieczenia MAX (300°C). W tym celu należy ustawić pokrętko regulacji temperatury na żądaną temperaturę.
- Podobnie, temperaturę pieczenia można w dowolnym momencie zwiększyć lub zmniejszyć.

Uwaga: Gdy temperatura osiągnie żądaną wartość, zgaśnie wskaźnik kontroli temperatury [7]. Jeśli temperatura spadnie, wskaźnik kontroli temperatury [7] zaświeci się ponownie. Ten proces zostanie powtórzony automatycznie.

Uwaga: Należy pamiętać, że w dolnej tylnej części urządzenia znajduje się wyłącznik termiczny (patrz ----> ZRESETOWAĆ wyłącznik bezpieczeństwa [Hi-limiter lub wyłącznik termiczny]). Zapobiegnie to zbyt wysokiej wysokości urządzenia i jego automatycznemu wyłączeniu.

5). Funkcja parowa

- Nacisnąć i przytrzymać przełącznik pary, aby dodać parę do wnętrza urządzenia.
- Upewnij się, że rura wodna jest podłączona, a timer ustawiony.
- Zwolnić przycisk przełącznika pary, jeśli go nie używać.

ZRESETUJ wyłącznik bezpieczeństwa (Hi-limiter lub wyłącznik termiczny)

Należy pamiętać, że przycisk RESET jest wyposażony w nasadkę ochronną, aby uniknąć przegrzania.

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręcić nasadkę ochronną przycisku RESET.
- Nacisnąć przycisk RESET na ograniczniku Hi (wycięcie termiczne). Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Przykręcić nasadkę ochronną do przycisku RESET.
- Podłączyć do źródła zasilania, aby ponownie go użyć.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGI!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanie przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.



Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Po podłączeniu do gniazdka elektrycznego zostana wprowadzone ustawienia sterowania i zaświecą się kontrolki. Jednak urządzenie nie nagrzewa się.	Termostat jest uszkodzony. Co najmniej jeden element grzejny jest wypalony.	Należy przekazać urządzenie do dostawcy lub usługodawcy w celu naprawy.
Po podłączeniu do gniazdka elektrycznego zostana wprowadzone ustawienia sterowania. Rozgrzewa się normalnie. Wskaźnik nie jest jednak włączony.	Lampka kontrolna jest uszkodzona.	
Nie działa wskaźnik ani grzałka.	Przewód zasilający i wtyczka nie są mocno podłączone do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź ponownie połączenie. Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze połączone.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób

przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.



- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.
- Ne versez pas l'eau vers la porte en verre, sous peine de casser la porte en cours de fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil et couvrez-le pendant l'utilisation.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour les appareils commerciaux, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Poignée
2. Supports de rack métallique
3. Ventilateur
4. Indicateur de contrôle du minuteur
5. Commande du minuteur
6. Interrupteur vapeur
7. Indicateur de contrôle de la température
8. Contrôle de la température

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir == > Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

NOTE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions de sécurité spéciales

-  **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES!** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
-  Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.
- N'utilisez pas le four pour préparer des aliments ou des liquides dans un récipient fermé, car le récipient pourrait exploser.



Mode d'emploi

1). Préparation

- Ouvrez la porte en verre à l'aide de la poignée de porte.
- Insérez les plateaux dans une position correcte.
- Placez les aliments sur les plateaux et fermez la porte.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre les aliments pour que la chaleur soit répartie uniformément.
- Raccordez le tuyau d'eau entre l'entrée du tuyau d'eau (derrière l'appareil) et la sortie d'eau (source d'eau extérieure).
- Brancher la fiche d'alimentation sur une prise électrique appropriée.

Remarque: • Ne surchargez pas le plateau pour éviter tout dommage.

- Vérifiez d'abord la recette pour le réglage du minuteur et de la température.
- Le volume de vapeur généré par l'eau du four peut être réglé par le micro-taroud monté derrière l'appareil.
- Contrôlez le micro-taroud pour injecter plusieurs gouttes d'eau sur les réchauffeurs. Veiller à éviter tout excès d'eau, car cela peut entraîner un débordement d'eau à l'intérieur de la chambre de cuisson.

ATTENTION: N'utilisez pas ces plateaux pour le stockage et la transformation d'aliments acides, alcalins ou salés.

2). Démarrer la cuisson

- Réglez les 2 commandes : Contrôle du minuteur et contrôle de la température aux réglages souhaités. Le voyant de la minuterie [4], le voyant de la température [7] et le voyant interne de l'appareil s'allument. L'appareil commence à chauffer.

Remarque: Le temps de cuisson idéal dépend du type et de la taille des aliments, ainsi que des réglages sélectionnés. Certains types d'aliments peuvent être brûlés, s'ils sont cuits, rôtis ou grillés trop longtemps. Par conséquent, vérifiez la cuisson des aliments à intervalles réguliers par la porte vitrée.

- À la fin de la durée réglée, le voyant de température et de minuterie s'éteint.
- Pour terminer le processus de cuisson manuellement, il suffit de régler la commande du minuteur sur « 0 ».
- Après la cuisson, réglez la commande de température sur « 0 °C ».
- Ouvrez la porte en verre à l'aide de la poignée de porte et retirez les aliments.

ATTENTION ! Risque de brûlures !

- Ouvrez toujours la porte en verre à l'aide de la poignée de porte.
- Pour retirer les aliments, utilisez la poignée du plateau (fournie) et/ou les moules du four (non fournies). Veillez à ne pas toucher et endommager les éléments chauffants.
- Tenez vos mains à l'écart de la vapeur qui sort de l'appareil.
- Après utilisation, débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger.

3). Commande du minuteur

- Un temps de cuisson maximum de 120 minutes peut être réglé. À cette fin, réglez la commande Minuterie sur la durée souhaitée. Le temps de cuisson peut être augmenté ou diminué à tout moment pendant le fonctionnement.

Remarque: Pour régler l'heure avec une plus grande précision, tournez d'abord un peu la commande Minuterie sur la position temporelle souhaitée, puis revenez à la position temporelle souhaitée.

- À la fin de la durée réglée, les voyants de la commande de la minuterie [5] et de la commande de température [8] s'éteignent et un son retentit.

4). Contrôle de la température

- Une température de cuisson maximale de MAX [300 °C] peut être réglée. À cette fin, réglez le contrôle de température sur la température souhaitée.
- De même, la température de cuisson peut être augmentée ou diminuée à tout moment pendant le fonctionnement.

Remarque: Lorsque la température atteint le réglage souhaité, l'indicateur de contrôle de température [7] s'éteint. Si la température chute, l'indicateur de contrôle de température [7] s'allume à nouveau. Ce processus sera répété automatiquement.

Remarque: Veuillez noter qu'il existe un dispositif de coupure thermique de sécurité pour la protection situé sur le côté arrière inférieur de l'appareil avec un capuchon de protection (voir ----> RÉINITIALISER la coupure de sécurité (limiteur Hi ou coupure thermique)). Cela permet d'éviter que l'appareil ne soit trop haut et s'éteigne automatiquement.

5). Fonction vapeur

- Appuyez sur le commutateur de vapeur et maintenez-le enfoncé si vous souhaitez ajouter de la vapeur à l'intérieur de l'appareil.
- Assurez-vous que le tuyau d'eau est branché et que le minuteur est réglé.
- Relâchez le bouton du commutateur de vapeur si vous ne l'utilisez pas.

RÉINITIALISER la coupure de sécurité (limiteur Hi ou coupure thermique)

Veuillez noter que le bouton RESET est équipé d'un capuchon de protection pour éviter la surchauffe.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le capuchon de protection du bouton RESET.
- Appuyez sur le bouton RESET du limiteur haute pression (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le capuchon de protection sur le bouton RESET.
- Connectez-le à l'alimentation et vous pourrez le réutiliser.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté,



cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact entre l'eau et les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Lorsqu'ils sont connectés à la prise électrique, les réglages de commande sont effectués et les voyants sont allumés. Mais l'appareil ne chauffe pas.	Le thermostat est vaincu.	Apportez l'appareil à votre fournisseur ou prestataire de services pour réparation.
	Au moins un élément chauffant est grillé.	
Lorsqu'ils sont connectés à la prise électrique, les réglages de commande sont effectués. Il chauffe normalement. Mais l'indicateur n'est pas allumé.	Le voyant est défectueux.	
Ni l'indicateur ni la résistance ne fonctionnent.	Le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas fermement connectés à la prise électrique.	Vérifiez à nouveau la connexion. Et assurez-vous que toutes les connexions sont fermement connectées.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.

 **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

• **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

• **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

• **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

• Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

• Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

• Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

• Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

• Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

• Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

• Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

• Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

• Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

• Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

• Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

• Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

• Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

• Non coprire l'apparecchiatura in funzione.

• Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.

• Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.

• L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

• Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

• **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

 **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.

•  Viene fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altre apparecchiature.

• Non utilizzare il forno per preparare alimenti o liquidi in un contenitore chiuso, in quanto il contenitore potrebbe esplodere.

• Non versare l'acqua verso la porta in vetro, altrimenti la porta potrebbe rompersi durante il funzionamento.

• Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura e coprire l'apparecchiatura durante l'uso.

Uso previsto

• Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per elettrodomestici commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come pannerie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.

• Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.



Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione I e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

Fig. 1 a pagina 3)

1. Impugnatura
2. Supporti per portafili
3. Ventola
4. Indicatore di controllo timer
5. Controllo timer
6. Interruttore vapore
7. Indicatore di controllo della temperatura
8. Controllo della temperatura

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

1). Preparazione

- Aprire lo sportello in vetro utilizzando la maniglia dello sportello.
- Inserire i vassoi nella posizione corretta.
- Posizionare il cibo sui vassoi e chiudere lo sportello.
- Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente tra gli alimenti per distribuire uniformemente il calore.
- Collegare il tubo dell'acqua tra l'ingresso del tubo dell'acqua (dietro l'apparecchiatura) e l'uscita dell'acqua (fonte di acqua esterna).
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata.

Nota: • Non sovraccaricare il vassoio per evitare danni.

- Controllare prima la ricetta per l'impostazione Timer e Temperatura.

- Il volume di vapore generato dall'acqua nel forno può essere regolato tramite il micro rubinetto montato dietro l'apparecchiatura.
- Controllare il micro rubinetto per iniettare diverse gocce d'acqua sui riscaldatori. Prestare attenzione a evitare troppa acqua, in quanto potrebbe causare un traboccamento di acqua all'interno della camera di cottura.

ATTENZIONE: Non utilizzare questi vassoi per la conservazione e la lavorazione di alimenti acidi, alcalini o salati.

2). Inizia a cucinare

- Impostare i 2 controlli: Controllo timer e controllo temperatura alle impostazioni desiderate. La spia di controllo del timer (4), la spia di controllo della temperatura (7) e la spia interna dell'apparecchiatura si accendono. L'apparecchiatura inizia a riscaldarsi.

Nota: Il tempo di cottura ideale dipende dal tipo e dalle dimensioni degli alimenti, nonché dalle impostazioni selezionate. Alcuni tipi di alimenti possono bruciarsi, se sono cotti, tostati o grigliati troppo a lungo. Pertanto, controllare il cibo per verificarne la completezza a intervalli regolari attraverso lo sportello in vetro.

- Al termine del tempo impostato, la spia della temperatura e del timer si spegne.
- Per terminare manualmente il processo di cottura, è sufficiente impostare il controllo Timer su "0".
- Dopo la cottura, impostare il comando Temp su "0°C".
- Aprire lo sportello in vetro utilizzando la maniglia dello sportello e rimuovere gli alimenti.

ATTENZIONE! Rischio di ustioni!

- Aprire sempre lo sportello in vetro utilizzando la maniglia dello sportello.
- Per rimuovere gli alimenti, utilizzare la maniglia del vassoio (in dotazione) e/o le mufole del forno (non in dotazione). Assicurarsi di non toccare e danneggiare gli elementi riscaldanti.
- Tenere le mani lontane dal vapore che fuoriesce dall'apparecchiatura.
- Dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa a muro.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di pulirla e riporla.

3). Controllo timer

- È possibile impostare un tempo di cottura massimo di 120 minuti. A tal fine, impostare il controllo Timer sul tempo desiderato. Il tempo di cottura può essere aumentato o ridotto in qualsiasi momento durante il funzionamento.

Nota: Per impostare l'ora con maggiore precisione, ruotare leggermente il controllo Timer sulla posizione dell'ora desiderata, quindi tornare alla posizione dell'ora desiderata.

- Al termine del tempo impostato, le spie Timer (5) e Temp (8) si spengono e viene emesso un suono.

4). Controllo della temperatura

- È possibile impostare una temperatura di cottura massima MAX (300 °C). A tal fine, impostare il controllo della temperatura alla temperatura desiderata.
- Analogamente, la temperatura di cottura può essere aumentata o diminuita in qualsiasi momento durante il funzionamento.

Nota: Quando la temperatura raggiunge l'impostazione desi-



derata, l'indicatore di controllo della temperatura (7) si spegne. Se la temperatura scende, l'indicatore di controllo della temperatura (7) si accenderà nuovamente. Questo processo verrà ripetuto automaticamente.

Nota: Tenere presente che è presente un dispositivo di protezione termica per la protezione situato nella parte posteriore inferiore dell'apparecchiatura con un cappuccio protettivo (vedere ----> REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (Hi-limiter o interruttore termico)). Questo per evitare che l'apparecchiatura si sposti troppo e si spenga automaticamente.

5). Funzione vapore

- Tenere premuto l'interruttore del vapore se si desidera aggiungere vapore all'interno dell'apparecchiatura.
- Assicurarsi che il tubo dell'acqua sia collegato e che il timer sia impostato.
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore del vapore se non lo si usa.

RIPRISTINA il ritaglio di sicurezza (Hi-limiter o ritaglio termico)

Tenere presente che il pulsante RESET è dotato di un cappuccio protettivo per evitare il surriscaldamento.

- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Svitare il cappuccio protettivo del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET del limitatore Hi (spegnimento termico). Dovresti sentire un clic.
- Riavvitare il cappuccio protettivo sul pulsante RESET.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Quando collegato alla presa di corrente elettrica, vengono effettuate le impostazioni di controllo e le spie luminose sono accese. Ma l'apparecchiatura non si riscalda.	Il termostato viene sconfitto.	Portare l'apparecchiatura al proprio fornitore o fornitore di servizi per la riparazione.
	Almeno uno dell'elemento di riscaldamento è bruciato.	
Quando collegato alla presa di corrente elettrica, vengono effettuate le impostazioni di controllo. Si riscalda normalmente. Ma l'indicatore non è acceso.	La spia è difettosa.	
Né l'indicatore né la resistenza funzionano.	Il cavo di alimentazione e la spina non sono collegati saldamente alla presa elettrica.	Controllare nuovamente la connessione. E assicurarsi che tutte le connessioni siano saldamente collegate.



Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

RO

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.

- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.



Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIER-BINT!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai pa-noul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a tem-peraturii.
-  Este furnizat un terminal de legătură echipotentială pen-tru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- Nu utilizați cuptorul pentru a prepara alimente sau lichide într-un recipient închis, deoarece recipientul poate exploda.
- Nu turnați apa spre ușa de sticlă, în caz contrar ușa se poate rupe în timpul funcționării.
- Nu puneți obiecte pe partea superioară a aparatului și acope-riți aparatul în timpul utilizării.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aparate electro-casnice comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utili-zare incorrectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul res-ponsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de eva-cuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământa-re. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Mâner
2. Suporturi pentru suporturi de sârmă
3. Ventilator
4. Indicator control cronometru
5. Controlul cronometrului
6. Comutator pentru abur
7. Indicator pentru controlul temperaturii
8. Controlul temperaturii

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor arti-colelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate ac-cesoriiile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu uti-lizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile la aparatul înainte de utilizare (consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.

- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
 - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

1). Pregătire

- Deschideți ușa de sticlă folosind mânerul ușii.
- Introduceți tăvile într-o poziție corespunzătoare.
- Puneți alimentele pe tăvi și închideți ușa.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu între alimente pentru distribuirea uniformă a căldurii.
- Conectați conducta de apă între admisia conductei de apă (în spatele aparatului) și evacuarea apei (sursă de apă exterioară).
- Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată.

Notă: • Nu supraîncărcați tava pentru a evita deteriorarea acesteia.

- Verificați mai întâi rețeta pentru setarea Cronometru și Temperatură.
- Volumul de abur generat din apa din cuptor poate fi reglat cu ajutorul micro- Robinetului montat în spate-le aparatului.
- Controlați micro- Robinetul pentru a injecta câteva pi-cături de apă pe încălzitoare. Se va proceda cu atenție pentru a evita prea multă apă, deoarece aceasta poate cauza revărsarea apei în interiorul camerei de copt.

ATENȚIE: Nu utilizați aceste tăvi pentru depozitarea și procesa-rea alimentelor acide, alcaline sau sărate.

2). Începeți să gătiți

- Setati cele 2 comenzi: Controlul temporizatorului și contro-lul temperaturii la setările dorite. Indicatorul de control al cronometrului (4), indicatorul de control al temperaturii (7) și indicatorul luminos intern al aparatului se aprind. Aparatul începe să se încălzească.

Notă: Durata ideală de gătire depinde de tipul și dimensiunea alimentelor, precum și de setările selectate. Unele tipuri de ali-mente se pot arde dacă sunt coapte, prăjite sau preparate la grătar prea mult timp. Prin urmare, verificați dacă alimentele sunt gata la intervale regulate prin ușa de sticlă.

- La sfârșitul duratei setate, indicatorul pentru temperatură și cronometru se stinge.
- Pentru a termina manual procesul de gătire, setați comanda Cronometru la „0”.
- După gătire, setați comanda Temp la „0°C”.
- Deschideți ușa de sticlă folosind mânerul ușii și scoateți ali-mentele.

ATENȚIE! Risc de arsuri!

- Deschideți întotdeauna ușa de sticlă folosind mânerul ușii.
- Pentru a scoate alimentele, folosiți mânerul tăvii (furnizat) și/sau mătușele cuptorului (nefurnizate). Asigurați-vă că nu atingeți și nu deteriorați elementele de încălzire.
- Țineți mâinile la distanță de aburul care iese din aparat.
- După utilizare, deconectați ștecherul de la priza de perete.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.



3). Controlul cronometrului

• Poate fi setată o durată de gătire de maxim 120 de minute. În acest scop, setați comanda Cronometru la ora dorită. Durata de gătire poate fi mărită sau redusă în orice moment pe durata funcționării.

Notă: Pentru a seta timpul cu o precizie mai mare, mai întâi rotiți puțin butonul Cronometru peste poziția dorită pentru timp, apoi reveniți la poziția dorită pentru timp.

• La sfârșitul duratei setate, indicatoarele luminoase pentru comanda Cronometru [5] și comanda Temp [8] se sting și se aude un sunet.

4). Controlul temperaturii

• Poate fi setată o temperatură de gătire de maximum MAX (300°C). În acest scop, setați comanda Temp la temperatura dorită.

• În mod similar, temperatura de gătire poate fi mărită sau micșorată în orice moment pe durata funcționării.

Notă: Când temperatura atinge setarea dorită, indicatorul de control Temp [7] se va stinge. Dacă temperatura scade, indicatorul de control Temp [7] se va aprinde din nou. Acest proces va fi repetat automat.

Notă: Rețineți că există un dispozitiv de siguranță pentru decupaj termic pentru protecție amplasat în partea inferioară din spate a aparatului cu un capac de protecție (consultați ----> RESETAȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)). Acest lucru este pentru a împiedica aparatul să se ridice prea tare și să se oprească automat.

5). Funcție abur

- Apăsăți și țineți apăsat comutatorul pentru abur dacă doriți să adăugați abur în interiorul aparatului.
- Asigurați-vă că conducta de apă este conectată și cronometrul este setat.
- Eliberați butonul comutatorului pentru abur dacă nu îl utilizați.

RESETAȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)

Rețineți că butonul RESET este echipat cu un capac de protecție pentru a evita supraîncălzirea.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.
- Apăsăți butonul RESET de pe limitatorul de înălțime ridicată (întrerupere termică). Ar trebui să auziți un clic.
- Însurubați la loc capacul protector pe butonul RESET.
- Conectați la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau un dispozitiv de curățare cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din

aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl deplasați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Când este conectat la priza de alimentare cu energie electrică, setările de control sunt realizate și indicatoarele luminoase sunt aprinse. Dar aparatul nu se încălzește.	Termostatul este învins.	Duceți aparatul la furnizor sau la furnizorul de servicii pentru reparații.
	Cel puțin unul dintre elementul de încălzire este ars.	
Când este conectat la priza electrică, sunt efectuate setările de control. Se încălzește normal. Dar indicatorul nu este aprins.	Lumina indicator este defectă.	



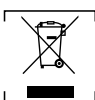
Nici indicatorul, nici elementul de încălzire nu funcționează.	Cablul de alimentare și stecherul nu sunt conectate ferm la priza electrică.	Verificați din nou conexiunea. Și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate ferm.
--	--	--

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării [de ex. chitanță].

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές

πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπάτηματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο [βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.].
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου

GR



μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδάκας νερού.

- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
-  Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρούμενη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο για την προετοιμασία φαγητού ή υγρών σε κλειστό δοχείο, καθώς το δοχείο μπορεί να εκραγεί.
- Μην κύνετε το νερό προς τη γυάλινη πόρτα, διαφορετικά η πόρτα μπορεί να σπάσει κατά τη λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή και καλύψτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε επαγγελματικές συσκευές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Λαβή
2. Βάσεις συμπίεσης ραφιών
3. Ανεμιστήρας
4. Ένδειξη ελέγχου χρονοδιακόπτη
5. Έλεγχος χρονοδιακόπτη
6. Διακόπτης ατμού
7. Ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας
8. Έλεγχος θερμοκρασίας

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παρά-

δοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα από τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. == > Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλή για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

1). Προετοιμασία

- Ανοίξτε τη γυάλινη πόρτα χρησιμοποιώντας τη λαβή της πόρτας.
- Τοποθετήστε τους δίσκους στη σωστή θέση.
- Τοποθετήστε το φαγητό στα ταψιά και κλείστε την πόρτα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος μεταξύ των τροφίμων για την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας.
- Συνδέστε το σωλήνα νερού μεταξύ της εισόδου του σωλήνα νερού (πίσω από τη συσκευή) και της εξόδου νερού (εξωτερική πηγή νερού).
- Συνδέστε το φινιρ της τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα.

Σημείωση: • Μην υπερφορτώνετε τον δίσκο για να αποφύγετε τυχόν ζημιά.

- Ελέγξτε πρώτα τη συνταγή για τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη και θερμοκρασίας.
- Η ένταση του ατμού που παράγεται από το νερό στο φούρνο μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της βρύσης μικρού μεγέθους που βρίσκεται πίσω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε τη βρύση μικρού μεγέθους για να εγχύσετε αρκετές σταγόνες νερού στους θερμαντήρες. Θα πρέπει να προσέξετε ώστε να αποφύγετε την υπερβολική ποσότητα νερού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση νερού στο εσωτερικό του θαλάμου ψυσίματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτούς τους δίσκους για την αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.

2). Έναρξη μαγειρέματος

- Ρυθμίστε τα 2 χειριστήρια: Πλήκτρο ελέγχου χρονοδιακόπτη και πλήκτρο ελέγχου θερμοκρασίας στις επιθυμητές ρυθμίσεις. Ανάβει η ένδειξη ελέγχου χρονοδιακόπτη (4), η ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας (7) και η εσωτερική λυχνία της συσκευής. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.

Σημείωση: Ο ιδανικός χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο και το μέγεθος του φαγητού, καθώς και από τις επιλεγμένες ρυθμίσεις. Ορισμένοι τύποι τροφίμων μπορεί να καούν, αν ψηθούν, ψηθούν ή ψηθούν στο γκριλ για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα. Συνεπώς, ελέγχετε το φαγητό για την τελειότητά του σε τακτά χρονικά διαστήματα μέσω της γυάλινης πόρτας.

- Μόλις παρέλθει ο ρυθμιζόμενος χρόνος, η ένδειξη θερμοκρασίας και χρονοδιακόπτη σβήνει.
- Για να τερματίσετε τη διαδικασία μαγειρέματος χειροκίνητα, απλά ρυθμίστε το πλήκτρο ελέγχου χρονοδιακόπτη στο «0».
- Μετά το μαγείρεμα, ρυθμίστε το πλήκτρο ελέγχου θερμοκρασίας



στους «0°C».

- Ανοίξτε τη γυάλινη πόρτα χρησιμοποιώντας τη λαβή της πόρτας και αφαιρέστε το φαγητό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Ανοίγεται πάντα τη γυάλινη πόρτα χρησιμοποιώντας τη λαβή της πόρτας.
- Για να αφαιρέσετε το φαγητό, χρησιμοποιήστε τη λαβή του ταψιού (παρέχεται) ή/και τα ακόρεα του φούρνου (δεν παρέχεται). Φροντίστε να μην αγγίξετε και να μην προκαλέσετε ζημιά στις αντιστάσεις.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την έξοδο ατμού από τη συσκευή.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση.

3). Έλεγχος χρονοδιακόπτη

- Μπορεί να ρυθμιστεί χρόνος μαγειρέματος έως 120 λεπτά. Για το σκοπό αυτό, ρυθμίστε το πλήκτρο ελέγχου χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα. Ο χρόνος μαγειρέματος μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σημείωση:** Για να ρυθμίσετε τον χρόνο με μεγαλύτερη ακρίβεια, πρώτα γυρίστε λίγο τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή θέση χρόνου και, στη συνέχεια, επιστρέψτε στην επιθυμητή θέση χρόνου.
- Μόλις παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης, οι ενδεικτικές λυχνίες του Χρονοδιακόπτη (5) και του πλήκτρου ελέγχου θερμοκρασίας (8) σβήνουν και ακούγεται ένας ήχος.

4). Έλεγχος θερμοκρασίας

- Μπορεί να ρυθμιστεί μια μέγιστη θερμοκρασία μαγειρέματος MAX (300°C). Για το σκοπό αυτό, ρυθμίστε το πλήκτρο ελέγχου θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Παρομοίως, η θερμοκρασία μαγειρέματος μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σημείωση:** Όταν η θερμοκρασία φτάσει στην επιθυμητή ρύθμιση, η ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας (7) θα σβήσει. Εάν η θερμοκρασία πέσει, η ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας (7) θα ανάψει ξανά. Αυτή η διαδικασία θα επαναληφθεί αυτόματα.
- Σημείωση:** Λάβετε υπόψη ότι υπάρχει μια διάταξη θερμικής διακοπής ασφαλείας για προστασία που βρίσκεται στην κάτω πίσω πλευρά της συσκευής με ένα προστατευτικό κάλυμμα (Βλ. ---- > ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Διακοπή Hi-limiter ή θερμικής διακοπής)). Αυτό γίνεται για να αποτραπεί η υπερβολική αύξηση του ύψους της συσκευής και η αυτόματη απενεργοποίηση.

5). Λειτουργία ατμού

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ατμού εάν θέλετε να προσθέσετε ατμό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας νερού είναι συνδεδεμένος και ότι ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος.
- Αφήστε το κουμπί του διακόπτη ατμού εάν δεν το χρησιμοποιείτε.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)

Λάβετε υπόψη ότι το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ διαθέτει προστατευτικό καπάκι για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι του κουμπιού RESET.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ του Hi-limiter (θερμική διακοπή). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Ξαναβιδώστε το προστατευτικό καπάκι στο κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ.
- Συνδεθείτε στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σμηκκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην ωθείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατμοβόρα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

GR



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξοικονομήσετε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος, γίνονται οι ρυθμίσεις ελέγχου και οι ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες. Αλλά η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Ο θερμοστάτης έχει πιπώσει.	Προσκομίστε τη συσκευή στον προμηθευτή ή τον πάροχο σέρβις για επισκευή.
	Τουλάχιστον ένα από τα θερμαντικά στοιχεία έχει καεί.	
Όταν συνδέονται στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, πραγματοποιούνται οι ρυθμίσεις ελέγχου. Θερμαίνεται κανονικά. Αλλά η ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	
Ούτε η ένδειξη ούτε η αντίσταση λειτουργούν.	Το καλώδιο ρεύματος και το φις δεν είναι σταθερά συνδεδεμένα με την πρίζα.	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση. Και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά συνδεδεμένες.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστήκατε και συμπληρώσετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον απορριπτό του της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.



- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, gumbе za upravljanje tajmerom ili tipke regulatora temperature.
-  Ekvipotencijalno vezana terminal omogućuje križno povezivanje s drugom opremom.
- Ne upotrebljavajte pećnicu za pripremu hrane ili tekućina u zatvorenom spremniku jer bi spremnik mogao eksplodirati.
- Nemojte izlijevati vodu prema staklenim vratima jer u suprotnom može doći do loma vrata tijekom rada.
- Ne stavljajte predmete na vrh uređaja i prekritje uređaj za vrijeme uporabe.
- Ne prekrivajte odušak za dim na stražnjoj strani uređaja.
- Uređaj držite podalje od vrućih površina i otvorenih plamena. Zaštitite uređaj od topline, prašine, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kapanja i proljevanja vode.
- Nemojte koristiti metalne jastučiće za ribanje. Dijelovi tih dijelova mogu se slomiti i izazvati električnu opasnost u pećnici

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za korištenje u komercijalne svrhe, na primjer u kuhinjama, kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekarnice, pekarnice, itd., ali ne i u neprestanoj masovnoj proizvodnji hrane.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Drška
2. Nosači žičnog stalka
3. Ventilator
4. Kontrolna lampica mjerača vremena
5. Upravljanje mjeračem vremena
6. Prekidač za paru
7. Indikator kontrole temperature
8. Kontrola temperature

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
 - Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
 - Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
 - Provjerite je li uređaj potpuno suh.
 - Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je postavljena protiv prskanja vode.
 - Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
 - Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.
- BILJEŠKA!** Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagan miris. To je normalno i ne ukazuje na nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

1). Priprema

- Otvorite staklena vrata pomoću ručke na vratima.
- Stavite pladnjeve u ispravan položaj.
- Stavite hranu na pladnjeve i zatvorite vrata.
- Provjerite ima li dovoljno prostora između hrane kako bi se toplota ravnomjerno rasporedila.
- Priključite cijev za vodu između dovoda cijevi za vodu (iza uređaja) i izlaza za vodu (vanjski izvor vode).
- Utikač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu.

Napomena: • Nemojte preopteretiti pladanj da biste izbjegli oštećenja.

- Prvo provjerite recept u pogledu postavke tajmera i temperature.
- Volumen pare koji se generira u vodi u pećnici može se regulirati kroz mikro slavinu koja se nalazi iza uređaja.
- Provjerite mikro slavinu i ubrizgajte nekoliko kapi vode na grijače. Pazite da izbjegnute previše vode jer to može uzrokovati prelijevanje vode unutar komore za pečenje.

POZOR: Ove posude ne upotrebljavajte za pohranjivanje i obrađivanje kiselih, alkalnih ili slanij namirnica.

2). Počnite kuhati

- Postavite 2 kontrole: Kontrola tajmera i kontrola temperature na željenim postavkama. Kontrolna žaruljica tajmera [4], Kontrolna žaruljica temperature [7] i unutarnja lampica uređaja se osvijetljuju. Uređaj se počinje zagrijavati.



Napomena: Idealno vrijeme kuhanja ovisi o vrsti i veličini hrane, kao i o odabranim postavkama. Neke vrste namirnica mogu se zagorjeti ako se predugo peče, prži ili roštilja. Stoga, redovito provjeravajte je li jelo gotovo u intervalima kroz vrata na staklu.

- Kada se postavljeno vrijeme završi, indikator temperature i tajmera se isključuje.
- Da biste ručno prekinuli postupak kuhanja, samo postavite kontrolu Tajmera na „0“.
- Nakon kuhanja, kontrolu temperature postavite na "0°C".
- Otvorite staklena vrata s pomoću ručke na vratima i skinite hranu.

OPREZ! Opasnost od opeklina!

- Uvijek otvorite staklena vrata držeći ih za ručke na vratima
- Prilikom vađenja hrane koristite ručku plitice (priloženu) i/ili rukavice za pečnicu (nisu priložene). Pazite da ne dodirnete i oštetite grijače elemente.
- Držite ruke podalje od pare koja izlazi iz uređaja.
- Nakon uporabe iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja i skladištenja.

3). Upravljanje mjeračem vremena

- Može se postaviti vrijeme kuhanja od najviše 120 minuta. U tu svrhu postavite kontrolu Tajmera na željeno vrijeme. Vrijeme kuhanja može se produžiti ili skratiti u bilo koje vrijeme tijekom rada.

Napomena: Za postavljanje vremena uz veću preciznost, prvo okrenite kontrolu Tajmera na željeno vrijeme, a zatim se vratite na željeno vrijeme.

- Kad postavljeno vrijeme istekne, isključuju se indikatorska svjetla Tajmera (5) i kontrola temperature (8) i čuje se zvuk.

4). Kontrola temperature

- Može se postaviti temperatura kuhanja od maksimalnog MAX (300°C). U tu svrhu kontrolu Temp postavite na željenu temperaturu.
- Isto tako, temperatura kuhanja može se u bilo kojem trenutku za vrijeme rada povećati ili smanjiti.

Napomena: Kada temperatura dosegne željenu postavku, indikator kontrole temperature (7) će se isključiti. Ako temperatura padne, indikator kontrole temperature (7) ponovno će se upaliti. Ovaj će se postupak automatski ponavljati.

Napomena: Imajte na umu da postoji sigurnosni uređaj za zaštitu koji se nalazi na stražnjoj donjoj strani uređaja sa zaštitnim poklopcem (vidi ----> PONOVRNO POSTAVITE sigurnosni osigurač (Hi-ograniči ili toplinski osigurač)). Time se sprječava previsoko postavljanje uređaja i automatsko isključivanje.

5). Funkcija pare

- Pritisnite i držite prekidač pare ako želite dodati paru u uređaj.
- Provjerite je li cijev za vodu spojena i je li postavljen mjerač vremena.
- Otpustite tipku prekidača pare ako je ne koristite.

PONOVRNO POSTAVITE sigurnosni osigurač (Hi-ograniči ili toplinski osigurač)

Napominjemo da gumb RESET ima zaštitni poklopac kako bi se spriječilo pregrijavanje.

- Uređaj odvojite od napajanja.
- Pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Odvijte zaštitnu kapicu gumba RESET.
- Pritisnite gumb RESET (resetiraj) na Hi-limiteru (toplinski prekidi). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Pričvrstite zaštitni poklopac na gumb RESET.
- Priključite uređaj na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posuđe ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Prilikom pomicanja uređaj iskopčajte iz napajanja i držite ga pri dnu.



Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rastvor. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Kad je uređaj spojen na električnu utičnicu, postavke upravljanja su postavljene a indikatorska svjetla su uključena. Ali uređaj se ne zagrijava.	Termostat je poražen.	Odnosite uređaj svom dobavljaču ili servisnom osoblju na popravak.
	Izgorio je barem jedan grijaći element.	
Prilikom priključivanja na električnu utičnicu, izvršit će se postavke upravljanja. Normalno se zagrijava. Ali indikator nije uključen.	Lampica pokazivača je neispravna.	
Indikator i grijač ne rade	Kabel za napajanje i utičnica nisu čvrsto priključeni na električnu utičnicu.	Ponovno provjerite vezu. I provjerite jesu li svi spojevi čvrsto spojeni.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeni zakažniku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádná škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami.

- Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.

- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.

- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.

- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.

- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.

- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.

- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.

- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.

- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.

- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.

- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

CZ



pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzlaštňn bezpečnístn pokyny

-  **OPATRNOŠT! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
-  K dispozici je ekvipotenciální připojovací svorka, která umožňuje křížové propojení s jiným zařízením.
- Troubu nepoužívejte k přípravě jídel nebo tekutin v uzavřené nádobě, protože by mohla explodovat.
- Nevylévejte vodu směrem ke skleněným dvířkům, jinak by se dvířka mohla během provozu zlomit.
- Během používání nepokládejte na spotřebič žádné předměty a zakrývejte jej.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních spotřebičích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Rukojeť
2. Držáky drátěného stojanu
3. Ventilátor
4. Ukazatel ovládání časovače
5. Ovládání časovače
6. Spínač páry
7. Ukazatel regulace teploty
8. Řízení teploty

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Připrava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud hodláte spotřebič skladovat v budoucnu, obal uschovejte.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

1). Příprava

- Skleněná dvířka otevřete pomocí držadla dvířek.
- Vložte podnos do správné polohy.
- Potraviny položte na tácy a zavřete dvířka.
- Ujistěte se, že mezi potravinami je dostatek místa pro rovnoměrné rozložení tepla.
- Připojte vodovodní trubku mezi přívod (za spotřebičem) a vývod vody (vnější zdroj vody).
- Zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.

Poznámka: • Zásobník nepřetěžujte, aby nedošlo k jeho poškození.

- Nejprve zkontrolujte nastavení časovače a teploty v receptu.
- Objem páry generovaný z vody v troubě lze regulovat mikrokonektorem umístěným za spotřebičem.
- Ovládejte mikro kohoutek a vstříkněte do ohřivačů několik kapek vody. Je třeba dbát na to, aby se zabránilo příliš velkému množství vody, protože by mohlo dojít k přetečení vody uvnitř pečicí komory.

POZOR: Nepoužívejte tyto tácy pro skladování a zpracování kyselých, alkalických nebo slaných potravin.

2). Začněte vařit

- Nastavte 2 ovládací prvky: Ovládání časovače a ovládání teploty na požadované nastavení. Rozsvítí se kontrolka ovládání časovače (4), kontrolka ovládání teploty (7) a vnitřní kontrolka spotřebiče. Spotřebič se začne zahřívat.

Poznámka: Ideální doba přípravy závisí na typu a velikosti jídla a také na zvolených nastaveních. Některé druhy potravin se mohou pálit, pokud jsou pečené, pražené nebo grilovány příliš dlouho. Proto pravidelně kontrolujte přes skleněné dveře, zda je jídlo hotové.

- Po uplynutí nastaveného času kontrolka teploty a časovače zhasne.



- Chcete-li proces vaření ukončit ručně, nastavte ovladač časovače na „0“.
- Po vaření nastavte ovladač teploty na „0 °C“.
- Otevřete skleněná dvířka pomocí držadla dvířek a vyjměte potraviny.

POZOR! Nebezpečí popálení!

- Skleněná dvířka vždy otevírejte pomocí držadla dvířek.
- K vyjmutí jídla použijte držadlo plechu (součást dodávky) a/ nebo palcové paličky (nejsou součástí balení). Dávejte pozor, abyste se nedotkli topných článků a nepoškodili je.
- Udržujte ruce mimo dosah páry vycházející ze spotřebiče.
- Po použití odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Před čištěním a skladováním nechte spotřebič zcela vychladnout.

3). Ovládání časovače

- Lze nastavit dobu přípravy maximálně 120 minut. Za tímto účelem nastavte ovladač časovače na požadovaný čas. Doba vaření lze kdykoli během provozu prodloužit nebo zkrátit.
- Poznámka:** Chcete-li nastavit čas s vyšší přesností, nejprve trochu otočte ovladačem časovače nad požadovanou časovou polohou a poté se vraťte do požadované časové polohy.
- Po uplynutí nastaveného času kontrolky ovládání časovače [5] a regulace teploty [8] zhasnou a zazní zvukový signál.

4). Řízení teploty

- Lze nastavit maximální teplotu pečení MAX (300 °C). Za tímto účelem nastavte ovladač teploty na požadovanou teplotu.
- Podobně lze teplotu vaření kdykoli během provozu zvýšit nebo snížit.

Poznámka: Jakmile teplota dosáhne požadovaného nastavení, kontrolka teploty [7] zhasne. Pokud teplota klesne, kontrolka regulace teploty [7] se znovu rozsvítí. Tento proces se automaticky opakuje.

Poznámka: Vezměte prosím na vědomí, že na spodní zadní straně spotřebiče je bezpečnostní tepelný vypínač s ochranným krytem (viz ----> OBNOVTE bezpečnostní vypínač [Hi-limiter nebo tepelný vypínač]). Tím zabráníte tomu, aby se spotřebič příliš vyvýšil a automaticky se vypnul.

5). Parní funkce

- Chcete-li do spotřebiče přidat páru, stiskněte a podržte spínač páry.
- Ujistěte se, že je připojená vodovodní trubka a časovač.
- Pokud jej nepoužíváte, uvolněte tlačítko spínače páry.

OBNOVTE bezpečnostní výřez (Hi-limiter nebo tepelný výřez)

Upozorňujeme, že tlačítko RESET je vybaveno ochranným krytem, který zabráňuje přehřátí.

- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odšroubujte ochranný kryt tlačítka RESET.
- Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelný vypínač). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Našroubujte zpět ochrannou krytku na tlačítko RESET.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádná ostrá nebo špičatá předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládáte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.



Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

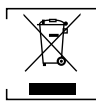
Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Po připojení k elektrické zásuvce se provedou nastavení ovládání a rozsvítí se kontrolky. Spotřebič se však neohřívá.	Termostat je vyřazen.	Předejte spotřebič k opravě vašemu dodavateli nebo poskytovateli servisu.
	Alespoň jeden topný článek je spálený.	
Při připojení k elektrické zásuvce se provádí nastavení ovládání. Zahřívá se normálně. Kontrolka však nesvítí.	Kontrolka je vadná.	
Ukazatel ani topný článek nefungují.	Napájecí kabel a zástrčka nejsou pevně připojeny k elektrické zásuvce.	Znovu zkontrolujte připojení. A ujistěte se, že jsou všechny spoje pevně připojeny.

HU

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za podobnou, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszereken ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.



- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
-  Egy ekvipotenciális kötési kapocs áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a keresztkötetést más berendezésekkel.
- Ne használja a sütőt ételek vagy folyadékok zárt edényben való előkészítésére, mivel a edény felrobbanhat
- Ne öntse a vizet az üvegajtó felé, mert az ajtó eltörhet működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére, és ne takarja le a készüléket használat közben.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kereskedelmi készülékekhez használható, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, sütődékbén stb., de nem használható élelmiszerek folyamatos tömegtermelésére.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Nyél
2. Vezetékes állványtartók
3. Fan
4. Időzítő vezérlő visszajelző
5. Időzítő vezérlése
6. Gőzölés kapcsoló
7. Hőmérséklet-szabályozó visszajelző
8. Hőmérséklet-szabályozás

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjék, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrócsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhén szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

1). Előkészítés

- Nyissa ki az üvegajtót az ajtófogantyúval.
- Helyezze be a tálcákat a megfelelő helyre.
- Helyezze az ételt a tálcákra, és csukja be az ajtót.
- Gondoskodjon arról, hogy elegendő hely legyen az élelmiszerek között ahhoz, hogy a hő egyenletesen eloszoljon.
- Csatlakoztassa a vízcsovet a vízcső bemenete (a készülék mögött) és a vízkimenet (külső vízforrás) közé.
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzathoz.

Megjegyzés: • A sérülések elkerülése érdekében ne töltsen túl a tálcát.

- Először ellenőrizze a receptet az Időzítő és hőmérséklet beállításához.
- A sütőben lévő vízből keletkező gőzmennyiség a készülék mögött elhelyezett mikrocsep segítségével szabályozható.
- Szabályozza a mikrocsep, hogy több csepp vizet fecskendezzen a fűtőegységekre. Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl sok víz, mert az túlfolyhat a sütőkamrában.

FIGYELEM: Ne használja a tálcákat savas, lúgos vagy sós ételek tárolására és feldolgozására.

HU



2). Főzés megkezdése

- Állítsa be a 2 kezelőszervet: Az időzítő és a hőmérséklet-szabályozó a kívánt beállításokra vált. Az Időzítő visszajelző [4], a Hőmérséklet visszajelző [7] és a készülék belső jelzőfénye világít. A készülék megkezdí a felfűtést.

Megjegyzés: Az ideális sütési idő az étel típusától és méretétől, valamint a kiválasztott beállításoktól függ. Bizonyos ételtípusok megéghetnek, ha túl hosszú ideig sütik, sütik vagy grillezik őket. Ezért az üvegajtón keresztül rendszeresen ellenőrizze az étel megfelelőségét.

- Amikor a beállított idő letelik, a hőmérséklet és az időzítő visszajelző kialszik.
- A főzési folyamat manuális leállításához csak állítsa az Időzítő gombot „0”-ra.

- Sütés után állítsa a hőmérséklet-szabályozót „0.0°C” állásba.
- Nyissa ki az üvegajtót az ajtófogantyúval, és vegye ki az ételt.

VIGYÁZAT! Egészséveszély!

- Az üvegajtót mindig az ajtófogantyúval nyissa ki.
- Az étel eltávolításához használja a tálcá fogantyúját (mellékelve) és/vagy a sütő kesztyűit (nincs mellékelve). Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg és ne károsítsa a fűtőelemeket.
- Tartsa távol a kezét a készülékből kilépő gőztől.
- Használat után húzza ki a hálózati dugaszt a fali csatlakozóaljzatról.
- Tisztítás és tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

3). Időzítő vezérlés

- Legfeljebb 120 perc időtartam állítható be. Ehhez állítsa be az Időzítő gombot a kívánt időre. A sütési idő üzem közben bármikor növelhető vagy csökkenthető.

Megjegyzés: Az idő nagyobb pontossággal történő beállításához először forgassa el az Időzítő gombot a kívánt időpozícióra, majd térjen vissza a kívánt időpozícióra.

- Amikor a beállított idő letelik, az Időzítő gomb [5] és a Hőm. gomb [8] jelzőfényei kialszanak, és hangjelzés hallható.

4). Hőmérséklet-szabályozás

- Maximális MAX (300 °C) sütési hőmérséklet állítható be. Ehhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékletre.
- Használóképpen a sütési hőmérséklet működés közben bármikor növelhető vagy csökkenthető.

Megjegyzés: Amikor a hőmérséklet eléri a kívánt beállítást, a hőmérséklet-szabályozó visszajelző [7] kialszik. Ha a hőmérséklet csökken, a hőmérséklet-szabályozó visszajelző [7] ismét világítani kezd. Ez a folyamat automatikusan megismétlődik.

Megjegyzés: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék hátsó alsó részén védőkupakkal ellátott biztonsági hőkioldó eszköz található (lásd -----> A biztonsági megszakító VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)). Ez megakadályozza, hogy a készülék túl magasra kerüljön, és automatikusan kikapcsoljon.

5). Gőzölés funkció

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzkapcsolót, ha gőzt szeretne betölteni a készülékbe.
- Győződjön meg arról, hogy a vízcső csatlakoztatva van, és az időzítő be van állítva.
- Ha nem használja, engedje el a gőzkapcsoló gombot.

A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)

Felhívjuk figyelmét, hogy a RESET gomb védőkupakkal van ellátva a túlmelegedés elkerülése érdekében.

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Csavarja le a RESET gomb védősapkáját.
- Nyomja meg a Hi-limiter RESET gombját (hőkivágás). Egy kattánót hangot kell hallania.
- Csavarja vissza a védőkupakot a RESET gombra.
- Csatlakoztassa a tápegységhez, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószeret. A tisztításhoz ne használjon acélgöngyölítőt, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos esetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.



Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Amikor az elektromos aljzathoz csatlakozik, a vezérlési beállítások megtörténtek, és a jelzőfények világítanak. A készülék azonban nem melegszik fel.	A termosztát ki van kapcsolva.	Vigye a készüléket szervizbe vagy szervizbe.
	Legalább az egyik fűtőelem kiégett.	
Az elektromos aljzathoz csatlakoztatva a vezérlési beállítások történnének. Normálisan felmelegszik. De a visszajelző nem világít.	A jelzőfény meghibásodott.	
Sem a visszajelző, sem a fűtőelem nem működik.	A tápkábel és a dugasz nincs szorosan csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze újra a csatlakozást. És ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan csatlakozik-e.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД! Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише спеціалізованим або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.

- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.

- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.

- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.

- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

- Ніколи не носіть прилад за шнур.

- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.

- Не вставляйте предмети в корпус приладу.

- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.

- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.



- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендованим виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струм'я води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

UA

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ**
Температура доступних поверхонь може бути дуже високою під час використання. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
-  Для забезпечення перехресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквівалентного зв'язку.
- Не використовуйте духову шафу для приготування їжі або рідин у закритому контейнері, оскільки контейнер може вибухнути.
- Не зливайте воду до скляних дверцят, оскільки дверцята можуть зламатися під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів і не накривайте його під час використання.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в комерційних приладах, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні фірі тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єд-

нання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Ручка
2. Кріплення дровових рейок
3. Вентилятор
4. Індикатор керування таймером
5. Керування таймером
6. Перемикач пари
7. Індикатор температури
8. Контроль температури

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

1). Підготовка

- Відкрийте скляні дверцята за допомогою ручки дверцят.
- Вставте лотки у правильне положення.
- Помістіть продукти на піддон та закрийте дверцята.
- Переконайтеся, що між продуктами достатньо місця для рівномірного розподілу тепла.
- Під'єднайте калюню між впускним отвором для калюни (за приладом) і отвором для води (зовнішнім джерелом води).
- Підключіть вилку до відповідної електричної розетки.

Примітка: Не перевантажуйте лоток, щоб уникнути пошкодження.

- Спочатку перевірте рецепт на налаштування таймера та температури.
- Об'єм пари, що утворюється з води в духовій шафі, можна регулювати за допомогою мікро-навісу, встановленого позаду приладу.
- Керуйте мікро-краном, щоб ввести кілька крапель води на нагрівачі. Слід бути обережним, щоб уникнути занадто великої кількості води, оскільки це може призвести до переливання води всередину камери для випікання.

УВАГА: Не використовуйте ці лотки для зберігання та обробки кислих, лужних або солоних продуктів.



2). Розпочати готування

- Встановіть 2 елементи керування: Елемент керування таймером і кнопка регулювання температури до бажаних налаштувань. Засвітиться індикатор керування таймером [4], індикатор керування температурою [7] та внутрішнє освітлення приладу. Прилад починає нагріватися.

Примітка: Ідеальний час готування залежить від типу та розміру страви, а також вибраних налаштувань. Деякі види продуктів можуть підгоріти, якщо вони будуть випечені, смажені або підсмажені на грилі занадто довго. Тому через скляні дверцята регулярно перевіряйте страву на предмет готовності.

- Після закінчення встановленого часу індикатор температури та таймера згасає.
- Щоб заповнити процес готування вручну, просто встановіть елемент керування таймером на «0».
- Після готування встановіть регулятор температури на «0°C».
- Відкрийте скляні дверцята за допомогою ручки дверцят і вийміть продукти.

ОБЕРЕЖНО! Небезпека опіків!

- Завжди відкривайте скляні дверцята за допомогою ручки дверцят.
- Щоб вийняти страву, використовуйте ручку для дека (поставляється в комплекті) та/або решітку для духової шафи (не поставляється в комплекті). Не торкайтеся та не пошкоджуйте нагрівальні елементи.
- Тримайте руки подалі від пари, що виходить із приладу.
- Після використання від'єднайте вилку від розетки.
- Перш ніж чистити та зберігати прилад, дайте йому повністю охолонути.

3). Керування таймером

- Можна встановити час приготування максимум на 120 хвилин. Для цього встановіть управління таймером на потрібний час. Час приготування можна збільшити або зменшити в будь-який час під час роботи приладу.

Примітка: Щоб встановити час з більш високою точністю, спочатку трохи поверніть елемент керування таймером у бажане положення часу, а потім поверніть його назад у бажане положення.

- Після закінчення встановленого часу індикатори «Таймер» [5] та «Таймер» [8] згаснуть і пролунає звуковий сигнал.

4). Контроль температури

- Можна встановити температуру приготування максимум МАКС (300°C). Для цього встановіть регулятор температури на потрібну температуру.
- Аналогічним чином, температуру приготування можна збільшити або зменшити в будь-який час під час роботи приладу.

Примітка: Коли температура досягне бажаного значення, індикатор контролю температури [7] згасне. Якщо температура знижується, індикатор контролю температури [7] засвітиться знову. Цей процес буде повторено автоматично.

Примітка: Зверніть увагу, що в нижній задній частині приладу є запобіжний пристрій для захисту від перегріву з захисним ковпачком (див. ---> СКИНУТИ запобіжний виріз [Ні-обмежувальний або тепловий виріз]). Це необхідно для того, щоб прилад не став занадто високим і автоматично вимкнувся.

5). Функція пари

- Натисніть і утримуйте перемикач пари, якщо ви хочете додати пару до приладу.
- Переконайтеся, що калью під'єднано, а таймер встановлено.
- Відпустіть кнопку перемикача пари, якщо вона не використовується.

СКИНУТИ запобіжний виріз (Ні-обмежувальний або тепловий виріз)

Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена захисним ковпачком, щоб уникнути перегрівання.

- Відключіть прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Відкріпіть захисний ковпачок кнопки СКИДАННЯ.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
- Знову закрутіть захисний ковпачок на кнопці СКИДАННЯ.
- Під'єднайтеся до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

Очищення та технічне обслуговування

- УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

UA



Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

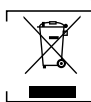
Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
При підключенні до електричної розетки встановлюються налаштування керування та загораються індикатори. Але прилад не нагрівається.	Термостат переможений.	Передайте прилад своєму постачальнику послуг або постачальнику послуг на ремонт.
	Щонайменше один з нагрівального елемента згорає.	
При підключенні до електричної розетки встановлюються налаштування керування. Він нагрівається нормально. Але індикатор не світиться.	Індикатор несправний.	
Ні індикатор, ні нагрівальний елемент не працюють.	Шнур і штепсель живлення не підключені міцно до електричної розетки.	Перевірте підключення ще раз. І переконайтеся, що всі з'єднання надійно з'єднані.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране від-

повідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекласти відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Tänane, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕOGIHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistamist.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikaks kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.



- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Kasutamise ajal võib juurdepääsetavate pindade temperatuur olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
-  Saadaval on ekvipotentsiaalne sidestusterminal, mis võimaldab ristsidet teiste seadmetega.
- Ärge kasutage ahju kinnises anumas toidu või vedelike valmistamiseks, sest nõu võib plahvatada.
- Ärge valage vett klaasukse poole, vastasel korral võib uks töötamise ajal puruneda.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid ja katke seade kasutamise ajal kinni.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks kaubanduslikes seadmetes, näiteks restoranide köökides, sööklates, haiglates ja äriettevõtetes, nagu pagaritöökohjad, lihakarbid jne, kuid mitte pidevas toidu masstootmises.
- Seade on mõeldud toidu valmistamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendus ega maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

1. Käepide
2. Juhtmestatiivi kinnitused
3. Ventilaaor
4. Taimeri juhtimise indikaator
5. Taimeri juhtimine
6. Aurulüliti
7. Temperatuuri juhtimise indikaator
8. Temperatuuri reguleerimine

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustatsioonidel toodust erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
 - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
 - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
 - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
 - Hoidke kasutusjuhend tuleviku tarbeks alles
- MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimesel paaril kasutuskorral väljastada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

1). Ettevalmistus

- Avage klaasuks, kasutades ukse käepidet.
- Sisestage alused õigesse asendisse.
- Asetage toit kandikutele ja sulgege uks.
- Veenduge, et toidu vahele jääb piisavalt ruumi, et kuumus ühtlaselt jaotuks.
- Ühendage veetoru veetoru sisselaskeava (seadme taga) ja vee väljalaskeava (välimine veeallikas) vahele.
- Ühendage toitepistik sobiva pistikupeassa.

Märkus: • Kahjustuste vältimiseks ärge plaati üle koormake.

- Kontrollige retseptist esmalt taimeri ja temperatuuri seadeid.
- Ahju veest tekkivat auruhulka saab reguleerida seadme taga paikneva mikrokraani abil.
- Hoidke mikrokraani all, et mitu tilka vett soojendustele süstida. Olge ettevaatlik, et vältida liiga palju vett, kuna see võib põhjustada vee ülevoolu küpsetuskambris.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage neid aluseid happeliste, aluseliste või soolaste toitude säilitamiseks ja töötlemiseks.

2). Alustage toiduvalmistamist

- Seadistage 2 juhtnuppu: Taimeri nupp ja Temp-nupp soovitud sätetele. Taimeri indikaator (4), temperatuuri indikaator (7) ja seadme sisevalgusti süttivad. Seade alustab kuumenemist.

Märkus: Ideaalne küpsetusaeg sõltub toidu tüübist ja suurus- sest ning valitud seadetest. Kui toitu küpsetatakse, küpsetata-



se või grillitakse liiga kaua, võivad mõned toidutüübid kõrbema minna. Seetõttu kontrollige toitu regulaarselt klaasukse kaudu.

- Kui valitud aeg saab täis, kustub temperatuuri ja taimeri indikaator.
- Toiduvalmistamise käsimi peatamiseks seadke lihtsalt taimeri nupp asendisse "0".
- Pärast küpsetamist seadke temperatuurinupp asendisse "0°C".
- Avage klaasuks uksekäepidemest ja eemaldage toiduained.

ETTEVAATUST! Põletusohu!

- Avage alati klaasuks, kasutades uksekäepidet.
- Toidu eemaldamiseks kasutage aluse käepidet (komplektis) ja/või ahju käsnasid (komplekti ei kuulu). Ärge kütteelemente puudutage ega kahjustage.
- Hoidke käed seadmest väljuvast aurust eemal.
- Pärast kasutamist eemaldage toitepistik seinakontaktist.
- Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel täielikult maha jahtuda.

3). Taimeri juhtimine

- Seadistada saab maksimaalselt 120-minutilise küpsetusaja. Selleks seadke taimeri nupp soovitud ajale. Küpsetusaega saab kasutamise ajal igal ajal pikendada või vähendada.
- **Märkus:** Aja seadmiseks suurema täpsusega keerake taimeri nupp soovitud ajaasendile veidi ja naaske seejärel soovitud ajaasendisse.
- Kui määratud aeg saab täis, kustuvad taimeri (5) ja Temp-nupu (8) märgutuled ja kõlab helisignaali.

EE

4). Temperatuuri juhtimine

- Seadistada saab maksimaalse temperatuuri MAX (30 °C). Selleks seadke temperatuurinupp soovitud temperatuurile.
- Samamoodi saab toiduvalmistamise ajal temperatuuri tõsta või vähendada.

Märkus. Kui temperatuur saavutab soovitud sätte, kustub temperatuuri juhtindikaator (7). Kui temperatuur langeb, süttib uuesti temperatuuri indikaator (7). Seda protsessi korratakse automaatselt.

Märkus: Pange tähele, et seadme tagumisel alumisel küljel on kaitsev termiline väljalõikease, millel on kaitsekork (vaadake ----> LÄHTESTAGE kaitsepiire (kiire piiraja või termiline väljalõige)). Nii hoiate ära seadme liiga kõrgele tõusmise ja automaatse väljalülituse.

5). Aurufunktsioon

- Kui soovite lisada ahju auru, vajutage ja hoidke all auruülilit.
- Veenduge, et veetoru on ühendatud ja taimer on seadistatud.
- Kui te auruülilit ei kasuta, vabastage see.

LÄHTESTAGE kaitsepiire (kiire piiraja või termiline kaitsepiire)

Pange tähele, et nupp RESET (Lähtesta) on ülekuumenemise vältimiseks varustatud kaitsekorgiga.

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Keerake lahti nupu RESET (Lähtesta) kaitsekork.
- Vajutage nuppu RESET (Lähtesta) valiku Hi-limiter (Kiire eraldaja) juures (termiline väljalülitumine). Peaksite kuulma klõpsatust.
- Keerake kaitsekork tagasi nupu RESET (Lähtesta) külge.
- Ühendage seade vooluvõrku ja võite seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasti ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see kahjustada seadme eluiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapiga või käsnaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid švamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallsemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.



Törkeotsing

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kui seade on ühendatud elektrikontakti, on juhtsätted tehtud ja märgutuled põlevad. Kuid seade ei kuumene.	Termostaat on alistanud.	Viige seade parandamiseks oma tarnija või teenusepakkuja juurde.
	Vähemalt üks kütteelement on läbi põlenud.	
Kui seade on ühendatud elektrikontakti, on juhtsätted tehtud. See kuumeneb normaalselt. Kuid indikaator ei põle.	Näidiku tuli on defektne.	
Indikaator ega kütteelement ei tööta.	Toitejuhe ja pistik ei ole kindlalt elektrikistikutepesaga ühendatud.	Kontrollige ühendust ühesi. Ja veenduge, et kõik ühendused on kindlalt ühendatud.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamiseks, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmetekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepiekarīeties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājat ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.

LV



- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenoblockējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRS-MĀM!** Pieņemot virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
-  Ir nodrošināta ekvipotenciāla piesaistes spaile, lai nodrošinātu savstarpēju savienojumu ar citu aprīkojumu.
- Nelietojiet cepeškrāsnī, lai pagatavotu ēdienus vai šķidrumus slēgtā traukā, jo konteiners var uzsprāgt.
- Neļiejiet ūdeni stikla durvju virzienā, jo durvis var saplīst darbības laikā.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas un nenosedziet ierīci lietošanas laikā.

LV

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādās komercsaimnieciskās uzņēmumos kā maizes ceptuves, maiznīcas utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielpajoma gatavošanai.
- Ierīce paredzēta ēdiena gatavošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt bojāta vai savainota.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Rokturis
2. Vadu statņu stiprinājumi
3. Ventilators
4. Taimera vadības indikators
5. Taimera vadība
6. Tvaika slēdzis
7. Temperatūras vadības indikators
8. Temperatūras vadība

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas (skatiet == > Tīrīšana un apkope).
 - Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Ja plānojat ierīci turpmāk uzglabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām
- NEMIET VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

1). Sagatavošana

- Atveriet stikla durvis, izmantojot durvju rokturi.
- Ievietojiet paplātes pareizā pozīcijā.
- Novietojiet ēdiena uz paplātes un aizveriet durvis.
- Pārliedziet, ka starp produktiem ir pietiekami daudz vietas, lai karstums izplatītos vienmērīgi.
- Pievienojiet ūdens cauruli starp ūdens ieplūdes cauruli (aiz ierīces) un ūdens izplūdes cauruli (aiz ūdens avota).
- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai kontaktlīdžai.

Piezīme: • Nepārslogojiet paplāti, lai nepieļautu jebkādas bojājumus.

- Vispirms pārbaudiet recepti taimera un temperatūras iestatījumam.
- Tvaika tīlumu, kas rodas no ūdens cepeškrāsnī, var regulēt, izmantojot mikrokrānu, kas piestiprināts pie ierīces.
- Vadiet mikrokrānu, lai uz sildelementiem injicētu vairākus ūdens pilienus. Jāuzmanās, lai izvairītos no pārāk liela ūdens daudzuma, jo tas var izraisīt ūdens pārplūšanu cepšanas kamerā.

UZMANĪBU! Nelietojiet šīs paplātes skābas, sārmainas vai sāļu pārtikas uzglabāšanai un apstrādei.

2). Sāciet gatavot

- Iestatiet 2 vadības ierīces: Taimera vadība un temperatūras vadība uz vēlamajiem iestatījumiem. Iedegas taimera vadības indikators (4), temperatūras vadības indikators (7) un ierīces iekšējais apgaismojums. Ierīce sāk uzsilt.

Piezīme: Ideālais gatavošanas laiks ir atkarīgs no ēdiena veida un izmēra, kā arī no izvēlētajiem iestatījumiem. Dažu veidu ēdieni var piedegt, ja tie tiek cepti, cepti vai grilēti pārāk ilgi. Tādēļ regulāri pārbaudiet ēdiena gatavības pakāpi caur stikla durvīm.

- Kad iestatītais laiks beidzies, temperatūras un taimera indikators nodziest.
- Lai pārtrauktu gatavošanas procesu manuāli, vienkārši iestatiet taimera vadību uz "0".



- Pēc gatavošanas iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā "0°C".

• Atveriet stikla durvis, izmantojot rokturi, un izņemiet pārtiku.

UZMANĪBU! Pastāv apdegumu risks!

- Vienmēr atveriet stikla durvis, izmantojot durvju rokturi.
- Lai izņemtu pārtiku, izmantojiet paplātes rokturi (komplektā ietilpstošo) un/vai cepeškrāsns mitrus (nav iekļauts komplektācijā). Nepieskarieties sildelementiem un nesabojājiet tos.
- Turiet rokas drošā attālumā no tvaika izvadīšanas no ierīces.
- Pēc lietošanas atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

3). Taimera vadība

- Var iestatīt maksimāli 120 minūšu ilgu gatavošanas laiku. Lai to izdarītu, iestatiet taimera vadību vajadzīgajā laikā. Gatavošanas laiku var palielināt vai samazināt jebkurā brīdī darbības laikā.

Piezīme: Lai uzstādītu laiku ar lielāku precizitāti, vispirms nedaudz pagrieziat taimera vadību pār vēlamo laika pozīciju, pēc tam atgrieziet atpakaļ vēlamajā laika pozīcijā.

- Kad iestatītais laiks ir beidzies, taimera vadības elementi (5) un tempera vadības ierīces (8) indikatori nodziest un atskan skaņas signāls.

4). Temperatūras vadība

- Var iestatīt maksimālo gatavošanas temperatūru MAX (300°C). Šim nolūkam iestatiet temp. vadību uz vēlamo temperatūru.
- Tāpat gatavošanas temperatūru var palielināt vai samazināt jebkurā brīdī darbības laikā.

Piezīme: Kad temperatūra sasniedz vēlamo iestatījumu, temperatūras vadības indikators (7) nodziest. Ja temperatūra pazemināsies, atkal iedegsies tempera vadības indikators (7). Šis process tiks atkārtots automātiski.

Piezīme: Lūdzu, ņemiet vērā, ka ir pieejama drošības termiskās izslēgšanās ierīce aizsardzībai, kas atrodas ierīces aizmugurējā apakšējā daļā ar aizsargvāciņu (skatiet ---> ATIESTATIET drošības izgriezumu [Hi ierobežotājs vai termiskā izslēgšanās]). Tas nepieciešams, lai novērstu ierīces pārāk lielu augstumu un automātiski izslēgtu ierīci.

5). Tvaika funkcija

- Nospiediet un turiet tvaika slēdzi, ja vēlaties pievienot tvaiku ierīcē.
- Lūdzu, pārliecinieties, ka ūdens caurule ir pievienota un taimeris ir iestatīts.
- Atlaidiet tvaika slēdža pogu, ja tā netiek lietota.

ATIESTATIET drošības izgriezumu (Hi-limiter vai termisko izgriezumu)

Lūdzu, ņemiet vērā, ka poga RESET (ATIESTATĪT) ir aprīkota ar aizsargvāciņu, lai izvairītos no pārkaršanas.

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Noskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATIESTATĪT). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Uzskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam un atkal varat to izmantot.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nospiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce pirms un pēc lietošanas ir jātīra.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkļi, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausnā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.



Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Kad ierīce ir pieslēgta elektrības kontaktligzdai, ir iestatīti vadības iestatījumi un iedegas indikatori. Taču ierīce nesakarst.	Termostats ir bojāts.	Nogādājiet ierīci pie piegādātāja vai pakalpojumu sniedzēja remontam.
	Vismaz viens no sildelementiem ir izdegis.	
Kad ierīce ir pievienota elektrības kontaktligzdai, tiek veikti vadības iestatījumi. Tā uzsilst normāli. Taču indikators nav ieslēgts.	Indikators ir bojāts.	
Nedarbojas ne indikators, ne sildelements.	Strāvas vads un spraudnis nav stingri pievienoti strāvas kontaktligzdai.	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu. Un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir cieši pievienoti.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atvešana savākšanai un pārstrādi iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešioti prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
-  Suteikiamas lygiavertis jungiamasis terminalas, leidžiantis kryžminį sujungimą su kita įranga.
- Nenaudokite orkaitės maištui ar skysčiams paruošti uždarame inde, nes konteineris gali sprogti.
- Nepilkite vandens link stiklinių durelių, nes naudojant durelės gali sulūžti.
- Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso viršaus ir neuždenkite prietaiso naudojimo metu.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams prietaisams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinėi masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas maistui gaminti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemimo kištuku arba elektros jungtimi su žemimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Rankena
2. Vielių stovų laikikliai
3. Ventilatorius
4. Laikmačio valdymo indikatorius
5. Laikmačio valdymas
6. Garinimo jungiklis
7. Temperatūros valdymo indikatorius

8. Temperatūros valdymas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokie atvejai nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. == > Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

1). Paruošimas

- Durų rankena atidarykite stiklo dureles.
- Įdėkite padėklus į tinkamą padėtį.
- Padėkite maistą ant padėklų ir uždarykite dureles.
- Įsitikinkite, kad tarp maisto produktų yra pakankamai vietos, kad šiluma būtų tolygiai paskirstyta.
- Prijunkite vandens vamzdį tarp vandens vamzdžio įleidimo angos (už prietaiso) ir vandens išleidimo angos (išorinio vandens šaltinio).
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros lizdo.

Pastaba: • Neperkraukite dėklo, kad nesugadintumėte.

- Pirmiausia patikrinkite, ar receptas atitinka laikmačio ir temperatūros nuostatą.
- Iš orkaitės vandens susidariusį garų kiekį galima reguliuoti mikročiaupu, įrengtu už prietaiso.
- Kontroluokite mikročiaupą, kad į šildytuvus įsivirkstumėte kelis vandens lašus. Būkite atsargūs, kad išvengtumėte per didelio vandens kiekio, nes jis gali sukelti vandens perpildymą kepyimo kameroje.

DĖMESIO: Nenaudokite šių padėklų rūgštiniais, šarminiais arba sūrus maisto produktams laikyti ir apdoroti.

2). Pradėti gaminti

- Nustatykite 2 valdiklius: Laikmačio valdymas ir Temp valdiklis į norimus nustatymus. Užsideda laikmačio valdymo indikatorius (4), temperatūros valdymo indikatorius (7) ir prietaiso vidinė lempuė. Prietaisas pradeda kaisti.

Pastaba: Idealus gaminimo laikas priklauso nuo maisto tipo ir dydžio, taip pat nuo pasirinktų nuostatų. Kai kurie maisto produktai gali būti sudeginti, jei jie per ilgai kepami, skrudinami ar kepami. Todėl reguliariai tikrinkite, ar maistas nėra paruoštas per stiklines duris.

- Pasibaigus nustatytam laikui, temperatūros ir laikmačio indikatorius užgesa.
- Norėdami rankiniu būdu nutraukti maisto gaminimo procesą, tiesiog nustatykite laikmačio valdiklį į „0“.
- Po gaminimo nustatykite temperatūros valdiklį į „0 °C“ padėtį.



- Durų rankena atidarykite stiklines duresles ir išimkite maistą.
- ATSARGIAI! Nudegimų pavojus!**
- Visada atidarykite stiklas duresles naudodami dureslių rankeną.
- Norėdami išimti maistą, naudokite dėklo rankeną (pristatomą) ir / arba orkaitės mittelius (netiekiamą). Nelieskite ir nepažeiskite kaitinimo elementų.
- Laikykite rankas atokiai nuo garų, išeinančių iš prietaiso.
- Po naudojimo atjunkite maitinimo kištuką nuo sieninio lizdo.
- Prieš valydami ir laikydami leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

3). Laikmačio valdymas

- Galima nustatyti ne ilgesnį kaip 120 minučių gaminimo laiką. Šiuo tikslu nustatykite laikmačio valdiklį į norimą laiką. Maisto gaminimo laiką galima bet kuriuo naudojimo metu padidinti arba sutrumpinti.

Pastaba: Norėdami tiksliau nustatyti laiką, pirmiausia šiek tiek pasukite laikmačio valdiklį į norimą laiko padėtį, tada grįžkite į norimą laiko padėtį.

- Pasibaigus nustatytam laikui laikmačio valdymo [5] ir temperatūros valdymo [8] indikacinės lemputės užgesa ir pasigirsta garsas.

4). Temperatūros valdymas

- Galima nustatyti maksimalią MAX [300 °C] kepimo temperatūrą. Šiuo tikslu nustatykite temperatūros valdiklį iki norimos temperatūros.

- Taip pat maisto gaminimo temperatūrą galima bet kuriuo metu padidinti arba sumažinti.

Pastaba: Kai temperatūra pasiekia norimą nuostatą, temperatūros valdymo indikatorius [7] išsijungs. Jei temperatūra nukrenta, temperatūros kontrolės indikatorius [7] vėl užsidegs. Šis procesas bus kartojamas automatiškai.

Pastaba: Atkreipkite dėmesį, kad apatinėje prietaiso galinėje pusėje yra apsauginis šiluminis išjovos įtaisas su apsauginiu dangteliu (žr. ----> ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį [Hi-limiter arba terminis išjungiklis]). Taip prietaisas negali per aukštai pakilti ir automatiškai išsijungs.

5). Garinimo funkcija

- Jei norite į prietaisą įdėti garų, paspauskite ir palaikykite garų jungiklį.
- Įsitinkinkite, kad vandens vamzdis prijungtas ir laikmatis nustatytas.
- Jei nenaudojate, atleiskite garų jungiklio mygtuką.

ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-ribotuvą arba šiluminį išjungiklį)

Atkreipkite dėmesį, kad mygtukas RESET yra su apsauginiu dangteliu, kad būtų išvengta perkaitimo.

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Atsukite mygtuko RESET apsauginį dangtelį.
- Paspauskite „Hi-limiter“ ATSTATYMO mygtuką (terminis išjungiklis). Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Vėl užsukite apsauginį dangtelį ant mygtuko RESET.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jis sutrumpins jo naudojimo trukmę ir naudojimo metu gali sukelti pavojingą būklę.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.



Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prijungus prie elektros lizdo, nustatomos valdymo nuostatos ir užsidega indikacinės lempučių. Tačiau prietaisas nekaista.	Termostatas yra nugaletas.	Paimkite prietaisą į savo tiekėją arba techninės priežiūros paslaugų teikėją, kad jį suremontuotumėte.
	Sudegė bent vienas šildymo elementas.	
Prijungus prie elektros lizdo, padaromos valdymo nuostatos. Jis šildo normaliai. Tačiau indikatorius neįjungtas.	Indikacinė lempučių yra sugedusi.	
Neveikia nei indikatorius, neikaitinimo elementas.	Maitinimo laidas ir kištukas nėra tvirtai prijungti prie elektros lizdo.	Dar kartą patikrinkite ryšį. Ir įsitikinkite, kad visos jungtys yra tvirtai prijungtos.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, palieka teise keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

PT



alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira, carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
-  É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.
- Não utilize o forno para preparar alimentos ou líquidos num recipiente fechado, pois o recipiente pode explodir.
- Não verta água na direção da porta de vidro, caso contrário a porta pode partir-se durante o funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho e cubra o aparelho durante a utilização.

PT

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aparelhos comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para cozinhar alimentos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada como uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Manipulo
2. Suportes para bastidor de fios
3. Ventilador
4. Indicador de controlo do temporizador
5. Controlo do temporizador
6. Interruptor de vapor
7. Indicador de controlo da temperatura
8. Controlo da temperatura

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

1). Preparação

- Abra a porta de vidro utilizando o manipulo da porta.
- Insira os tabuleiros numa posição adequada.
- Coloque os alimentos nos tabuleiros e feche a porta.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente entre os alimentos para que o calor seja distribuído uniformemente.
- Ligue o tubo de água entre a entrada do tubo de água (atrás do aparelho) e a saída de água (fonte de água exterior).
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.

- Nota:**
- Não sobrecarregue o tabuleiro para evitar danos.
 - Verifique primeiro a receita para a definição Temporizador e Temperatura.
 - O volume de vapor gerado pela água no forno pode ser regulado através da micro-torneira montada atrás do aparelho.
 - Controle a micro-torneira para injetar várias gotas de água nos aquecedores. Deve ter-se cuidado para evitar demasiada água, uma vez que pode causar um transbordo de água no interior da câmara de cozedura.

ATENÇÃO: Não utilize estes tabuleiros para armazenar e processar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados.



2). Comece a cozinhar

- Defina os 2 controlos: Controlo do temporizador e do controlo de temperatura para as definições pretendidas. O indicador de controlo do temporizador [4], o indicador de controlo da temperatura [7] e a luz interna do aparelho acendem-se. O aparelho começa a aquecer.

Nota: O tempo de cozedura ideal depende do tipo e do tamanho dos alimentos, bem como das definições seleccionadas. Alguns tipos de alimentos podem ficar queimados se forem assados, assados ou grelhados durante demasiado tempo. Por conseguinte, verifique se os alimentos estão prontos em intervalos regulares através da porta de vidro.

- Quando o tempo definido terminar, o indicador de temperatura e temporizador apaga-se.
- Para terminar o processo de cozedura manualmente, basta definir o controlo do Temporizador para o "0".
- Após a cozedura, defina o controlo da temperatura para "0 °C".
- Abra a porta de vidro utilizando o manípulo da porta e retire os alimentos.

ATENÇÃO! Risco de queimaduras!

- Abra sempre a porta de vidro utilizando o manípulo da porta.
- Para retirar os alimentos, utilize a pega do tabuleiro (fornecida) e/ou as luvas do forno (não fornecidas). Certifique-se de que não toca nem danifica as resistências.
- Mantenha as mãos afastadas do vapor que sai do aparelho.
- Após a utilização, desligue a ficha da tomada de parede.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de limpar e armazenar.

3). Controlo do temporizador

- É possível definir um tempo de cozedura máximo de 120 minutos. Para este fim, defina o controlo do Temporizador para o tempo pretendido. O tempo de cozedura pode ser aumentado ou diminuído a qualquer momento durante o funcionamento.

Nota: Para definir o tempo com maior precisão, rode primeiro um pouco o controlo do Temporizador sobre a posição de tempo pretendida e depois volte à posição de tempo pretendida.

- Quando o tempo definido terminar, as luzes indicadoras do controlo do temporizador [5] e do controlo da temperatura [8] apagam-se e ouve-se um som.

4). Controlo de temperatura

- É possível definir uma temperatura de cozedura máxima de MAX [300 °C]. Para este efeito, defina o controlo da temperatura para a temperatura pretendida.
- Da mesma forma, a temperatura de cozedura pode ser aumentada ou diminuída a qualquer momento durante o funcionamento.

Nota: Quando a temperatura atingir a definição pretendida, o indicador de controlo da temperatura [7] apaga-se. Se a temperatura descer, o indicador de controlo da temperatura [7] acende-se novamente. Este processo será repetido automaticamente.

Nota: Tenha em atenção que existe um dispositivo de corte térmico de segurança para protecção localizado na parte inferior traseira do aparelho com uma tampa protetora (Consulte ---> REPOR o corte de segurança [Hi-limiter ou corte térmico]). Isto serve para evitar que o aparelho fique demasiado alto e desligue automaticamente.

5). Função de vapor

- Prima e mantenha premido o interruptor de vapor se pretender adicionar vapor no interior do aparelho.
- Certifique-se de que o tubo da água está ligado e que o temporizador está definido.
- Solte o botão do interruptor de vapor se não o utilizar.

REINICIAR o corte de segurança (Hilimitador ou corte térmico)

Tenha em atenção que o botão RESET está equipado com uma tampa protetora para evitar sobreaquecimento.

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desaperte a tampa de protecção do botão RESET.
- Prima o botão RESET do limitador alto (corte térmico). Deve ouvir um clique.
- Volte a apertar a tampa de protecção no botão RESET.
- Ligue à fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se vir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.



Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Quando ligado à tomada elétrica, as definições de controlo são feitas e as luzes indicadoras acendem-se. Mas o aparelho não aquece.	O termóstato está anulado. Pelo menos um dos elementos de aquecimento está queimado.	Leve o aparelho ao seu fornecedor ou prestador de serviços para reparação.
Quando ligado à tomada elétrica, as definições de controlo são feitas. Aquece normalmente. Mas o indicador não está aceso.	A luz indicadora está avariada.	
Nem o indicador nem o elemento de aquecimento funcionam.	O cabo de alimentação e a ficha não estão firmemente ligados à tomada elétrica.	Verifique novamente a ligação. E certifique-se de que todas as ligações estão firmemente ligadas.

ES

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos.

A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos resi-

duais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de



la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso.

Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.

-  Se proporciona un terminal de conexión equipotencial para permitir la conexión cruzada con otros equipos.
- No utilice el horno para preparar alimentos o líquidos en un recipiente cerrado, ya que el recipiente podría explotar.
- No vierta el agua hacia la puerta de cristal, ya que la puerta podría romperse durante el funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato y cúbralo durante su uso.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en electrodomésticos comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para cocinar alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.

- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Mango
2. Soportes de bastidor de alambre
3. Ventilador
4. Indicador de control del temporizador
5. Control del temporizador
6. Interruptor de vapor
7. Indicador de control de temperatura
8. Control de temperatura

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Conserve el manual del usuario para futuras consultas
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

1). Preparación

- Abra la puerta de cristal con el tirador de la puerta.
- Inserte las bandejas en una posición adecuada.
- Coloque los alimentos en las bandejas y cierre la puerta.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio entre los alimentos para que el calor se distribuya uniformemente.
- Conecte la tubería de agua entre la entrada de la tubería de agua [detrás del aparato] y la salida de agua [fuente de agua exterior].
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.



- Nota:**
- No sobrecargue la bandeja para evitar daños.
 - Compruebe primero la receta para el ajuste Temporizador y temperatura.
 - El volumen de vapor generado a partir del agua del horno puede regularse a través del micro grifo montado detrás del aparato.
 - Controle el micro grifo para inyectar varias gotas de agua en los calentadores. Se debe tener cuidado para evitar demasiada agua, ya que puede causar un desbordamiento de agua dentro de la cámara de horneado.

ATENCIÓN: No utilice estas bandejas para almacenar y procesar alimentos ácidos, alcalinos o salados.

2). Empezar a cocinar

- Juste los 2 controles: Control del temporizador y control de temperatura a los ajustes deseados. Se encienden el indicador de control del temporizador [4], el indicador de control de temperatura [7] y la luz interna del aparato. El aparato empieza a calentarse.

Nota: El tiempo de cocción ideal depende del tipo y tamaño de los alimentos, así como de los ajustes seleccionados. Algunos tipos de alimentos pueden quemarse si se hornean, asan o asan demasiado tiempo. Por lo tanto, compruebe que los alimentos estén bien a intervalos regulares a través de la puerta de vidrio.

- Cuando termina el tiempo ajustado, el indicador de temperatura y temporizador se apaga.
- Para finalizar el proceso de cocción manualmente, basta con ajustar el control del temporizador en "0".
- Después de cocinar, ajuste el control de temperatura a "0 °C".
- Abra la puerta de cristal con el tirador de la puerta y retire los alimentos.

¡PRECAUCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!

- Abra siempre la puerta de cristal con el tirador de la puerta.
- Para retirar los alimentos, utilice el asa de la bandeja (suministrada) y/o manoplas de horno (no suministradas). Asegúrese de no tocar ni dañar las resistencias.
- Mantenga las manos alejadas del vapor que sale del aparato.
- Después del uso, desconecte el enchufe de alimentación de la toma de pared.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y guardarlo.

3). Control del temporizador

- Se puede ajustar un tiempo de cocción máximo de 120 minutos. Para este fin, establezca el control Temporizador en la hora deseada. El tiempo de cocción puede aumentarse o reducirse en cualquier momento durante el funcionamiento.
- Nota:** Para ajustar el tiempo con mayor precisión, primero gire un poco el control del temporizador sobre la posición de tiempo deseada y luego vuelva a la posición de tiempo deseada.
- Cuando termina el tiempo ajustado, se apagan los indicadores luminosos de control del temporizador [5] y de control de temperatura [8] y se oye un sonido.

4). Control de temperatura

- Se puede ajustar una temperatura de cocción máxima de MAX [300 °C]. Para ello, ajuste el control Temp a la tempe-

ratura deseada.

- Del mismo modo, la temperatura de cocción puede aumentarse o reducirse en cualquier momento durante el funcionamiento.

Nota: Cuando la temperatura alcanza el ajuste deseado, se apaga el indicador de control de temperatura [7]. Si la temperatura baja, el indicador de control de temperatura [7] se volverá a encender. Este proceso se repetirá automáticamente.

Nota: Tenga en cuenta que hay un dispositivo de desconexión térmica de seguridad para la protección situado en la parte inferior trasera del aparato con una tapa protectora (consulte ---> RESTABLECER la desconexión de seguridad (limitador alto o desconexión térmica)). Esto se hace para evitar que el aparato suba demasiado y se apague automáticamente.

5). Función de vapor

- Mantenga pulsado el interruptor de vapor si desea añadir vapor dentro del aparato.
- Asegúrese de que la tubería de agua esté conectada y que el temporizador esté ajustado.
- Suelte el botón del interruptor de vapor si no lo utiliza.

REINICIAR el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)

Tenga en cuenta que el botón RESET está equipado con una tapa protectora para evitar el sobrecalentamiento.

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Desenrosque la tapa protectora del botón RESET.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico). Debería oír un clic.
- Vuelva a enroscar la tapa protectora en el botón RESET.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No



utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!

- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Cuando se conecta a la toma de corriente eléctrica, los ajustes de control se realizan y las luces indicadoras están encendidas. Pero el aparato no se calienta.	El termostato está anulado.	Lleve el aparato a su proveedor o proveedor de servicios para su reparación.
	Al menos uno de los elementos de calentamiento está quemado.	
Cuando se conecta a la toma de corriente eléctrica, se realizan los ajustes de control. Se calienta normalmente. Pero el indicador no está encendido.	La luz indicadora está defectuosa.	
Ni el indicador ni la resistencia funcionan.	El cable de alimentación y el enchufe no están conectados firmemente a la toma de corriente eléctrica.	Vuelva a comprobar la conexión. Y asegúrese de que todas las conexiones estén firmemente conectadas

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se

haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a

SK



frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OPATRNOŠŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
-  Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spojovania s iným zariadením.
- Nepoužívajte rúru na prípravu jedla alebo tekutín v uzavretej nádobe, pretože nádoba môže vybuchnúť.
- Nevylievajte vodu smerom k skleneným dverám, inak sa môžu počas prevádzky dverka zlomiť.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety a počas používania ho zakryte.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie pre komerčné spotrebiče, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsniarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na prípravu jedál. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(obr. 1 na strane 3)

1. Rukoväť
2. Držiaky drôtených stojanov
3. Ventilátor
4. Indikátor ovládania časovača
5. Ovládanie časovača
6. Spínač pary
7. Indikátor regulácie teploty
8. Regulácia teploty

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti výšplchnutiu vody.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

1). Príprava

- Otvorte sklenené dvere pomocou rukoväte dverí.
- Vložte podnosy do správnej polohy.
- Potraviny položte na plechy a zatvorte dveria.
- Uistite sa, že medzi potravinami je dostatok priestoru na rovnomerné rozdelenie tepla.
- Pripojte vodovodnú rúrkou medzi prívod vody (za spotrebičom)

a vývod vody (vonkajší zdroj vody).

- Pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.

Poznámka: • Podnos neprefažujte, aby ste predišli poškodeniu.

- Najprv skontrolujte recept nastavenia časovača a teploty.
- Objem pary vytvorený z vody v rúre môžete regulovať pomocou mikrokapoty namontovanej za spotrebičom.
- Ovládajte mikrokohút a vstreknite niekoľko kvapiek vody do ohrievačov. Je potrebné dbať na to, aby sa zabránilo príliš veľkému množstvu vody, pretože môže spôsobiť pretečenie vody vo vnútri komory na pečenie.

UPOZORNENIE: Tieto podnosy nepoužívajte na skladovanie a spracovanie kyslých, zásaditých alebo slaných potravín.

2). Začnite variť

- Nastavte 2 ovládacie prvky: Ovládač časovača a ovládač teploty na požadované nastavenia. Rozsvietenie sa indikátor ovládania časovača [4], ukazovateľ regulácie teploty [7] a vnútorné osvetlenie spotrebiča. Spotrebič sa začne zahrievať.

Poznámka: Ideálny čas varenia závisí od typu a veľkosti jedla, ako aj od zvolených nastavení. Niektoré druhy potravín sa môžu spáliť, ak sa pečú, pečú alebo grilujú príliš dlho. Preto v pravidelných intervaloch kontrolujte, či je jedlo hotové cez sklenené dverka.

- Po uplynutí nastaveného času zhasne ukazovateľ teploty a časovača.
- Ak chcete proces varenia ukončiť manuálne, jednoducho nastavte ovládač časovača na „0“.
- Po varení nastavte ovládač teploty na hodnotu „0 °C“.
- Otvorte sklenené dverka pomocou rukoväte dveriek a vyberte potraviny.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- Sklenené dvere vždy otvárajte pomocou rukoväte dverí.
- Na odstránenie jedla použite rukoväť plechu (dodáva sa) a/alebo roztočte rúry (nie sú súčasťou dodávky). Dbajte na to, aby ste sa nedotýkali ohrevných článkov a nepoškodili ich.
- Ruky udržiavajte mimo dosahu pary, ktorá vychádza zo spotrebiča.
- Po použití vytiahnite zástrčku zo stenovej zásuvky.
- Pred čistením a uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.

3). Ovládanie časovača

- Je možné nastaviť dobu prípravy maximálne 120 minút. Na tento účel nastavte ovládač časovača na požadovaný čas. Čas varenia môžete kedykoľvek počas prevádzky predĺžiť alebo skrátiť.

Poznámka: Ak chcete nastaviť čas s vyššou presnosťou, najprv trochu otočte ovládač časovača do požadovanej časovej polohy a potom sa vráťte do požadovanej časovej polohy.

- Po uplynutí nastaveného času zhasne kontrolky časovača [5] a regulácie teploty [8] a zaznie zvukový signál.

4). Regulácia teploty

- Je možné nastaviť maximálnu teplotu pečenia MAX (300 °C). Na tento účel nastavte ovládač teploty na požadovanú teplotu.
- Podobne môžete teplotu pečenia kedykoľvek počas prevádzky zvýšiť alebo znížiť.

Poznámka: Keď teplota dosiahne požadované nastavenie, ukazovateľ regulácie teploty [7] zhasne. Ak teplota klesne, opäť sa rozsvieti kontrolka regulácie teploty [7]. Tento proces sa zopakuje automaticky.

Poznámka: Upozorňujeme, že v spodnej zadnej časti spotrebiča sa nachádza bezpečnostné tepelné vypínacie zariadenie na ochranu s ochranným krytom (pozrite si časť ----> VYNULUJTE bezpečnostné vypínacie zariadenie (obmedzovač Hi alebo tepelný vypínač)). Tým zabránite tomu, aby sa spotrebič príliš vyvíšil a automaticky sa vypne.

5). Parná funkcia

- Ak chcete do spotrebiča pridať paru, stlačte a podržte spínač pary.
- Skontrolujte, či je pripojená vodná rúrka a či je nastavený časovač.
- Ak tlačidlo parného spínača nepoužívate, uvoľnite ho.

RESETUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)

Upozorňujeme, že tlačidlo RESET je vybavené ochranným krytom, aby nedošlo k prehriatiu.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Odskrutkujte ochranný kryt tlačidla RESET.
- Stlačte tlačidlo RESET Hi-limitera (tepelný výrez). Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Ochranný kryt naskrutkujte späť na tlačidlo RESET.
- Pripojte napájanie a môžete ho znova použiť.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne súčasti nie sú vhodné na umývačku riadu.



Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli významným nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

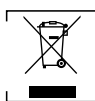
Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Po pripojení k elektrickej zásuvke sa vykonajú nastavenia ovládania a rozsvietenia sa kontrolky. Spotrebič sa však nezohrieva.	Termostat je porazený.	Spotrebič odneste k svojmu dodávateľovi alebo poskytovateľovi služieb na opravu.
	Aspoň jeden z ohrievacieho prvku je vyhorený.	
Po pripojení k elektrickej zásuvke sa vykoná nastavenie ovládania. Zahreje sa normálne. Ukazovateľ však nesvieti.	Kontrolka je chybná.	
Nefunguje ukazovateľ ani ohrevný prvok.	Napájací kábel a zástrčka nie sú pevne pripojené k elektrickej zásuvke.	Znova skontrolujte pripojenie. A uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne pripojené.

DK

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužívaný ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pra-

vidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚡ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.



- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Tryk kun på betjeningspanelet, håndtagene, kontakterne, timerkontrollknapperne eller temperaturkontrollknapperne.
-  Der medfølger en ækvipotentiel bondingsterminal for at muliggøre krydsbinding med andet udstyr.
- Brug ikke ovnen til at tilberede mad eller væsker i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Hæld ikke vandet ud mod glasdøren, da døren ellers kan gå i stykker under drift.
- Stil ikke genstande oven på apparatet, og dæk ikke apparatet til under brug.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle apparater, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitalet og i kommercielle virksomheder som bagerier, butcheries osv., men ikke til kontinuert masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til tilberedning af mad. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller

elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig.1 på side 3)

1. Håndtag
2. Trådstativmonteringer
3. Blæser
4. Kontrolindikator for timer
5. Timer-betjening
6. Dampkontakt
7. Temperaturkontrolindikator
8. Temperaturstyring

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og al indpakning.
 - Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskædiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
 - Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
 - Sørg for, at apparatet er helt tørt.
 - Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
 - Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
 - Gem brugervejledningen til fremtidig brug.
- BEMÆRK!** På grund af rester fra fremstillingsprocessen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

1). Klargøring

- Åbn glasdøren ved hjælp af dørhåndtaget.
- Indsæt bakkerne i en korrekt position.
- Læg maden på bakkerne, og luk døren.
- Sørg for, at der er nok plads mellem maden til, at varmen kan fordeles jævnt.
- Tilslut vandrøret mellem vandrørets indløb (bag apparatet) og vandudløbet (udvendig vandkilde).
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt.

Bemærk: • Undgå at overfylde bakken for meget for at undgå beskadigelse.

- Kontrollér først opskriften for timer- og temperaturstillingen.
- Den dampmængde, der genereres af vandet i ovnen, kan reguleres gennem mikrohanen bag apparatet.
- Kontrollér mikrohanen for at sprøjte flere dråber vand på varmelegemerne. Sørg for at undgå for meget vand, da det kan forårsage overløb af vand inde i bagekammeret.

BEMÆRK: Brug ikke bakkerne til opbevaring og behandling af sure, alkaliske eller saltholdige fødevarer.

DK



2). Start tilberedningen

- Indstil de 2 kontroller: Timerknap og temperaturknap til de ønskede indstillinger. Kontrollampen for timeren [4], kontrollampen for temperaturregulering [7] og den indvendige lampe for apparatet lyser. Apparatet begynder at varme op.

Bemærk: Den ideelle tilberedningstid afhænger af madtype og -størrelse samt de valgte indstillinger. Nogle typer mad kan blive brændt, hvis de bages, steges eller grilles for længe. Kontroller derfor regelmæssigt maden for at se, om den er færdig, gennem glasdøren.

- Når den indstillede tid er gået, slukkes temperatur- og timerindikatoren.
- For at afslutte tilberedningen manuelt skal du blot indstille timeren til "0".
- Efter tilberedning indstilles temperaturknappen til "0°C".
- Åbn glasdøren med dørhåndtaget, og tag maden ud.

FORSIGTIG! Risiko for forbrændinger!

- Åbn altid glasdøren ved hjælp af dørhåndtaget.
- Brug bakkens håndtag (medfølger) og/eller ovenhåndsker (medfølger ikke) til at fjerne maden. Undgå at røre ved og beskadige varmelegemerne.
- Hold hænderne væk fra damp, der kommer ud af apparatet.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad apparatet køle helt af før rengøring og opbevaring.

3). Timerkontrol

- Der kan højst indstilles en tilberedningstid på 120 minutter. Indstil derfor Timer-betjeningsknappen til den ønskede tid. Tilberedningstiden kan øges eller reduceres når som helst under driften.

Bemærk: For at indstille tiden med højere præcision skal du først dreje Timer-betjeningsknappen lidt hen over den ønskede tidsposition og derefter vende tilbage til den ønskede tidsposition.

- Når den indstillede tid er gået, slukkes indikatorlamperne for Timer-betjening [5] og Temp-betjening [8], og der høres en lyd.

4). Temperaturstyring

- Der kan indstilles en tilberedningstemperatur på maks. MAKS. [300 °C]. Indstil til dette formål temperaturreguleringen til den ønskede temperatur.
- Tilsvarende kan tilberedningstemperaturen øges eller reduceres når som helst under driften.

Bemærk: Når temperaturen når den ønskede indstilling, slukkes temperaturkontrollampen [7]. Hvis temperaturen falder, lyser temperaturkontrolindikatoren [7] igen. Denne proces gentages automatisk.

Bemærk: Bemærk, at der er en sikkerhedstermoafbryder til beskyttelse nederst på apparatets bagside med en beskyttelseshætte (se ----> NULSTIL sikkerhedsafbryderen (højtryksbegrænser eller termoafbryder). Det forhindrer apparatet i at blive for højt og slukker automatisk.

5). Dampfunktion

- Tryk på dampkontakten, og hold den nede, hvis du vil tilføje damp i apparatet.
- Sørg for, at vandrøret er tilsluttet, og at timeren er indstillet.
- Slip dampkontakten, hvis du ikke bruger den.

NULSTIL sikkerhedsafbryderen (højtryksbegrænser eller termisk afbryder)

Bemærk, at RESET-knappen er udstyret med en beskyttelseshætte for at undgå overophedning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Lad apparatet køle helt af.
- Skru beskyttelseshætten af RESET-knappen.
- Tryk på knappen RESET (Nulstil) på Hi-limiter (termisk afbrydelse). Du bør høre en kliklyd.
- Skru beskyttelseshætten på RESET-knappen igen.
- Tilslut til strømforsyningen, og brug den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skrabe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Når den er tilsluttet til stikkontakten, foretages kontrolindstillingerne, og indikatorlysene er tændt. Men apparatet bliver ikke varmt.	Termostaten er bekæmpet.	Tag apparatet med til leverandøren eller serviceleverandøren til reparation.
	Mindst ét af varmelegemerne er brændt ud.	
Kontrolindstillingerne foretages, når stikket er tilsluttet stikkontakten. Den opvarmes normalt. Men indikatoren er ikke tændt.	Indikatorlyset er defekt.	
Hverken indikatoren eller varmelegemet fungerer.	Ledningen og stikket er ikke ordentligt forbundet med stikkontakten.	Kontrollér forbindelsen igen. Og sørg for, at alle tilslutninger er forsvarligt tilsluttet.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortkaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortkaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortkaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortkaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **⚠ VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliittännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liittännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliittännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolien keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliittännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemaa lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.



- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laitte ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
-  Laitteessa on tasapotentiaalinen yhdysliitin, joka mahdollistaa ristisidonnän muiden laitteiden kanssa.
- Älä käytä uunin ruuan tai nesteiden valmistamiseen suljetussa astiassa, sillä astia voi räjähtää.
- Älä kaada vettä lasiluukkuun kohti, sillä luukku voi rikkoutua käytön aikana.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle ja peitä laitetta käytön aikana.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa laitteissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcherien-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruuan massatuotantoon.
- Laitte on suunniteltu ruokien kypsennykseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspiste, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

[Kuva 1 sivulla 3]

1. Kahva
2. Johtotelineen kiinnikkeet
3. Tuuletin
4. Ajastimen ohjauksen merkivalo
5. Ajastimen ohjaus
6. Höyryn kytkin
7. Lämpötilan säädön merkivalo
8. Lämpötilan säätö

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä [katso == > Puhdistus ja huolto].
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuuralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämistä johtuen laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

1). Valmistelu

- Avaa lasiluukku ovenkahvan avulla.
- Aseta tarjottimet oikeaan asentoon.
- Aseta ruoka tarjottimille ja sulje ovi.
- Varmista, että ruuan välissä on riittävästi tilaa, jotta lämpö jakautuu tasaisesti.
- Liitä vesiputki vesiputken sisääntulon (laitteen takana) ja veden ulostulon (ulkoinen vesilähdde) väliin.
- Kytke pistoke sopivaan pistorasiaan.

Huomautus: • Älä ylikuormita tarjottimia, jotta se ei vaurioidu.

- Tarkista ensin reseptistä ajastimen ja lämpötilan asetus.
- Unin vedestä muodostuvaa höyrymäärää voidaan säätää laitteen taakse asennetun mikrohanan avulla.
- Ohjaa mikrohanaa ruiskuttaaksesi vettä vesipisaroihin lämmittimiin. On varottava liiallista vettä, sillä se voi aiheuttaa veden ylivuodon paistokammion sisällä.

HUOMIO: Älä käytä näitä tarjottimia happamien, emäksisten tai suoloisten elintarvikkeiden säilytykseen ja käsittelyyn.

2). Aloita ruoanlaitto

- Aseta 2 säädintä: Ajastimen ohjaus ja lämpötilan ohjaus halutuihin asetuksiin. Ajastimen merkivalo (4), lämpötilan merkivalo (7) ja laitteen sisävalo syttyvät. Laitte alkaa kuumentua.

Huomautus: Ihanteellinen kypsennysaika riippuu ruoan tyypistä ja koosta sekä valituista asetuksista. Jotkin ruokalajit voivat palaa, jos ne on paistettu, paahdettu tai grillattu liian pitkään. Tarkista siis ruoan kypsäys säännöllisin väliajoin lasioven kautta.

- Lämpötilan ja ajastimen merkivalo sammuu, kun asetettu aika päättyy.
- Voit lopettaa kypsennyksen manuaalisesti asettamalla ajastimen asetukseksi 0.
- Aseta lämpötilan säädin asentoon 0 °C kypsennyksen jälkeen.
- Avaa lasiluukku ovenkahvasta ja poista ruoka.

HUOMIO! Palovammojen vaara!

- Avaa lasiluukku aina ovenkahvan avulla.
- Poista ruoka pellin kahvan (toimitetaan mukana) ja/tai uunilapasten (ei sisälly toimitukseen) avulla. Varmista, etteet kosketa ja vahingoita lämmityselementtejä.



- Pidä kädet kaukana laitteesta poistuvasta höyrystä.
- Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta ja säilytystä.

3). Ajastimen ohjaus

- Toiminta-aika voi olla enintään 120 minuuttia. Aseta tätä tarkoitusta varten ajastimen säädin haluttuun aikaan. Kypsen- nysaikaa voidaan pidentää tai lyhentää milloin tahansa käytön aikana.
- **Huomautus:** Aseta aika suuremmalla tarkkuudella kääntä- mällä ensin ajastimen säädintä hieman halutun aika-asen- non kohdalle ja palaa sitten takaisin haluttuun aika-asentoon.
- Kun asetettu aika päättyy, ajastimen [5] ja lämpötilan säädön [8] merkkivalot sammuvat ja laitteesta kuuluu äänimerkki.

4). Lämpötilan säätö

- Korkeintaan MAX (300 °C) -kypsennyslämpötila voidaan aset- taa. Aseta tätä tarkoitusta varten lämpötilan säädin haluttuun lämpötilaan.
- Vastaavasti kypsennyslämpötilaa voidaan nostaa tai laskea milloin tahansa käytön aikana.
- **Huomautus:** Kun lämpötila saavuttaa halutun asetuksen, läm- pötilan merkkivalo [7] sammuu. Jos lämpötila laskee, lämpö- tilan merkkivalo [7] syttyy uudelleen. Tämä prosessi toistetaan automaattisesti.
- **Huomautus:** Huomaa, että laitteen takaosan alaosassa on suojakorkilla varustettu lämpösuoja[laite (katso ----> NOLLAA turvakatkaisin (korkea- tai lämpösuoja)]. Tämä estää laitetta nousemasta liian korkealle ja sammuu automaattisesti.

5). Höyrytoiminto

- Paina höyrykytkintä pitkään, jos haluat lisätä höyryä laitteen sisälle.
- Varmista, että vesiputki on liitetty ja ajastin asetettu.
- Vapauta höyrykytkimen painike, jos et käytä sitä.

NOLLAA turvakatkaisu (korkea- tai lämpökat- kaisu)

- Huomaa, että NOLLAUS-painikkeessa on suojatulppa ylikuu- menemisen välttämiseksi.
- Irrota laite virtälähteestä.
 - Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
 - Kierrä RESET-painikkeen suojakorkki auki.
 - Paina Hi-limiterin RESET-painiketta (lämpökatkaisu). Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
 - Kierrä suojakorkki takaisin RESET-painikkeeseen.
 - Kytke laite virtälähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtälähteestä ja jäähdytä ennen va- rastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa hai- tallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasystä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräs- villaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esinei- tä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnetto- muuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on on- gelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimit- tajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois- tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmis- tajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtäläh- teestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtäläh- teestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kun laite on kytketty sähköpistorasiaan, ohjausasetukset tehdään ja merk- kivalot palavat. Laite ei kuitenkaan kuumene.	Termostaatti on poistettu käytöstä.	Vie laite toimittajal- le tai huoltopalve- lulle korjattavaksi.
	Vähintään yksi lämpövastus on palanut.	
Kun laite on kytketty pistorasiaan, ohjaus- asetukset tehdään. Se kuumenee nor- maalisti. Merkkivalo ei kuitenkaan pala.	Merkkivalo on viallinen.	
Merkkivalo ja lämpö- vastus eivät toimi.	Virtajohtoa ja pistoketta ei ole kytketty kunnol- la pistorasiaan.	Tarkista yhteys uudelleen. Var- mista myös, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.



Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuk-

tige hender.

- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranter, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtak, brytere, timerbrytere eller temperaturkontrollbrytere.
-  Det finnes en jordingsterminal som gjør det mulig å kryssbinde med annet utstyr.
- Ikke bruk ovnen til å tilberede mat eller væske i en lukket beholder, da beholderen kan eksplodere.
- Ikke hell ut vannet mot glassdøren, da døren kan sprekke under drift.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet og dekk til produktet under bruk.



Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle apparater, for eksempel i kjøkkener, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, bakerier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparateret er beregnet for tilberedning av mat. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Håndtak
2. Trådstativfester
3. Vifte
4. Indikator for tidsurkontroll
5. Tidsurkontroll
6. Dampbryter
7. Temperaturkontrollindikator
8. Temperaturkontroll

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

1). Klargjøring

- Åpne glassdøren med dørhåndtaket.
- Sett inn brettene i riktig posisjon.
- Plasser maten på brettene og lukk døren.
- Sørg for at det er nok plass mellom maten til at varmen fordeles jevnt.
- Koble vannrøret mellom vannrørinntaket (bak produktet) og

vannuttaket (utenfor vannkilden).

- Koble støpselet til et egnet strømuttak.

Merk: • Ikke overlaster brettet for å unngå skade.

- Kontroller oppskriften først for timer- og temperaturregulatorstillingen.
- Dampvolumet som genereres fra vannet i ovnen, kan reguleres gjennom mikrokranen som er montert bak produktet.
- Kontroller mikrokranen for å injisere flere dråper vann på varmeelementene. Pass på å unngå for mye vann, da det kan føre til at vann renner over inne i bakekammeret.

OBS: Ikke bruk dette brettet til oppbevaring og bearbeiding av syreholdig, alkalisk eller saltholdig mat.

2). Start tilberedning

- Still inn de 2 kontrollene: Tidsurkontroll og Temp-kontroll til de ønskede innstillingene. Indikatoren for tidsuret (4), temperaturreguleringsindikatoren (7) og den innvendige lampen i produktet tennes. Produktet starter oppvarmingen.

Merk: Den ideelle tilberedningstiden avhenger av mattype og størrelse, samt de valgte innstillingene. Noen typer mat kan bli brent hvis de bakes, stekes eller grilles for lenge. Kontroller derfor maten regelmessig gjennom glassdøren.

- Når den valgte tiden er over, slukkes temperatur- og tidsurindikatoren.
- For å avslutte tilberedningen manuelt, stiller du bare tidsuret til "0".
- Etter tilberedning, still inn Temp-knappen på "0°C".
- Åpne glassdøren med dørhåndtaket og ta ut maten.

FORSIKTIG! Fare for brannskader!

- Åpne alltid glassdøren med dørhåndtaket.
- For å ta ut maten, bruk brett/håndtaket (følger med) og/eller ovnsvotter (følger ikke med). Pass på at du ikke berører og skader varmeelementene.
- Hold hendene unna damp som kommer ut av produktet.
- Etter bruk kobles støpselet fra stikkontakten.
- La apparatet avkjøles helt før rengjøring og oppbevaring.

3). Tidsurkontroll

- Du kan stille inn en steketid på maksimalt 120 minutter. Til dette formålet stiller du Timer-knappen til ønsket tid. Tilberedningstiden kan økes eller reduseres når som helst under bruk.

Merk: For å stille inn tid med høyere presisjon, vri først Timer-kontrollen litt over ønsket tidsposisjon, og deretter tilbake til ønsket tidsposisjon.

- Når den innstilte tiden er over, slukker tidsuret (5) og temperaturkontrollens (8) indikatorlamper og det høres en lyd.

4). Temperaturkontroll

- Maks. (300 °C) tilberedningstemperatur kan stilles inn. For dette formålet, sett Temp-kontrollen til ønsket temperatur.
- På samme måte kan steketemperaturen økes eller reduseres når som helst under bruk.

Merk: Når temperaturen når ønsket innstilling, vil Temp-kontrollindikatoren (7) slukkes. Hvis temperaturen synker, tennes Temp-kontrollindikatoren (7) igjen. Denne prosessen gjentas automatisk.

Merk: Vær oppmerksom på at det er en sikkerhetstermisk

NO



utkoblingsanordning for beskyttelse nedest på baksiden av produktet med en beskyttelseshette (se ---> TILBAKESTILL sikkerhetsutkoblingen (høybegrensning eller termisk utkobling)). Dette er for å hindre at produktet blir for høyt og slår seg av automatisk.

5). Dampfunksjon

- Trykk og hold inne dampbryteren hvis du vil legge til damp inne i produktet.
- Kontroller at vannrøret er tilkoblet og at tidsuret er stilt inn.
- Slipp opp dampbryterknappen hvis den ikke skal brukes.

TILBAKESTILL sikkerhetsutkoblingen (høy-grense eller termisk utkobling)

Vær oppmerksom på at RESET-knappen er utstyrt med en beskyttelseshette for å unngå overoppheting.

- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La produktet kjøle seg helt ned.
- Skru av beskyttelseshetten på RESET-knappen.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk cut-out). Du skal høre et klikk.
- Skru tilbake beskyttelseshetten på RESET-knappen.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når du flytter det og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Når de er koblet til strømuttaket, foretas kontrollinnstillingene og indikatorlysene tennes. Men produktet blir ikke varmt.	Termostaten er forbigått.	Ta med apparatet til din leverandør eller tjenesteleverandør for reparasjon.
	Minst ett av varmeelementene er utbrent.	
Kontrollinnstillingene gjøres når den er koblet til strømuttaket. Den varmes opp normalt. Men indikatoren er ikke på.	Indikatorlampen er defekt.	
Verken indikatoren eller varmeelementet fungerer.	Strømledningen og støpselet er ikke skikkelig tilkoblet stikkontakten.	Kontroller tilkoblingen på nytt. Og sørg for at alle tilkoblingene er godt tilkoblet.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsmalningen og resirkuleringen av avfallstutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering.

lering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørenne tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Če naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa pravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
-  Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.
- Ne uporabljajte pečice za pripravo hrane ali tekočin v zaprti posodi, saj lahko posoda eksplodira.
- Ne izlivajte vode proti steklenim vratom, sicer se lahko vrata med delovanjem zlomijo.
- Med uporabo ne postavljajte predmetov na vrh naprave in pokrijte napravo.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi za komercialne aparate, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesarstvo itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za kuhanje hrane. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

SI



Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Ročaj
2. Nosilci za žično stojalo
3. Ventilator
4. Kontrolna lučka programske ure
5. Upravljanje programske ure
6. Stikalo za paro
7. Indikator za nadzor temperature
8. Nadzor temperature

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi podatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte == > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

1). Priprava

- S pomočjo ročaja vrat odprite steklena vrata.
- Pladnje vstavite v ustrezen položaj.
- Živila položite na pladnje in zaprite vrata.
- Zagotovite, da je med živili dovolj prostora za enakomerno porazdelitev toplote.
- Cev za vodo priključite med dovod vode (za napravo) in odvod vode (zunanj vir vode).
- Vtič priključite na ustrezno električno vtičnico.

Opomba: • Pladenja ne preobremenjujte, da preprečite poškodbe.

- Najprej preverite recept za nastavev programske ure in temperature.
- Volumen pare, ki nastane iz vode v pečici, lahko uravnavate z mikro pipo, nameščeno za napravo.
- Nadzorujte mikropipa, da na grelnike vbrizgate več kapljic vode. Bodite previdni, da preprečite preveč vode, saj lahko povzroči prelivanje vode v posodi za peko.

POZOR: Teh pladnjev ne uporabljajte za shranjevanje in prede-lavo kisle, alkalne ali slane hrane.

2). Začetek kuhanja

- Nastavite 2 kontrolnika: Krmilnik programske ure in gumb Temp do zelenih nastavev. Zasvetila indikator za upravljanje programske ure (4), indikator za nadzor temperature (7) in notranja lučka naprave. Naprava se začne segrevati.

Opomba: Idealen čas kuhanja je odvisen od vrste in velikosti hrane ter izbranih nastavev. Nekatere vrste hrane se lahko zažgejo, če so predolgo pečene, pražene ali na žaru. Zato redno preverjajte, ali je hrana v rednih časovnih presledkih v steklenih vratih.

- Ko se nastavljen čas konča, indikator temperature in časovnika ugasne.
- Če želite ročno prekiniti postopek kuhanja, nastavite gumb programske ure na »0«.
- Po kuhanju nastavite gumb Temp na »0 °C«.
- S pomočjo ročaja vrat odprite steklena vrata in odstranite hrano.

POZOR! Nevarnost opeklin!

- Steklena vrata vedno odprite z ročajem vrat.
- Za odstranitev hrane uporabite ročaj pladnja (priložen) in/ali pršice v pečici (ni priložen). Pazite, da se ne dotaknete in ne poškodujete grelnih elementov.
- Roke ne približujte pari, ki zapušča napravo.
- Po uporabi izključite vtič iz stenske vtičnice.
- Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.

3). Upravljanje programske ure

- Nastavite lahko največ 120 minut kuhanja. V ta namen nastavite kontrolnik programske ure na zeleni čas. Čas kuhanja lahko kadar koli med delovanjem podaljšate ali skrajšate.

Opomba: Če želite nastaviti čas z večjo natančnostjo, najprej malo zavrtite gumb programske ure nad zelenim časovnim položajem, nato pa se vrnite v zeleni časovni položaj.

- Ko se nastavljen čas izteče, ugasneta kontrolni tipki programske ure (5) in Temp (8) in oglasi se zvočni signal.

4). Nadzor temperature

- Nastavite lahko najvišjo temperaturo kuhanja MAX (300 °C). V ta namen nastavite gumb Temp na zeleno temperaturo.
- Podobno lahko temperaturo kuhanja kadar koli med delovanjem povečate ali zmanjšate.

Opomba: Ko temperatura doseže željeno nastavev, indikator za nadzor temperature (7) ugasne. Če temperatura pade, ponovno zasveti kontrolna lučka Temp (7). Ta postopek se bo samodejno ponovil.

Opomba: Upoštevajte, da je na spodnji zadnji strani naprave nameščena varnostna termorezalna naprava za zaščito z zaščitnim pokrovčkom (glejte ----> PONAŠTAVITEV varnostnega izreza (Hi-limiter ali termalni izrez)). Tako preprečite, da bi se naprava preveč dvignila in se samodejno izklopila.

5). Funkcija pare

- Če želite dodati paro v napravo, pritisnite in držite stikalo za paro.
- Prepričajte se, da je cev za vodo priključena in da je časovnik nastavljen.
- Če ga ne uporabljate, spustite gumb stikala za paro.

PONAŠTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termični izrez)

Upoštevajte, da je gumb PONAŠTAVITEV opremljen z zaščitnim pokrovčkom, da se izognete pregrevanju.

- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte zaščitni pokrovček gumba PONAŠTAVITEV.



- Pritisnite gumb PONASTAVITEV merilnika Hi-limiter (termični izklop). Zastišati morate zvok klika.
- Ponovno privijte zaščitni pokrovček na gumbu PONASTAVITEV.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite tekočine vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Ko je priključen na električno vtičnico, se izvedejo nastavitve krmiljenja in zasvetijo kontrolne lučke. Toda naprava se ne segreje.	Termostat je poražen.	Napravo odnesite k dobavitelju ali ponudniku storitev za popravilo.
	Vsaj eden od grelnih elementov je izgorel.	
Ko je priključen na električno vtičnico, se izvedejo nastavitve krmiljenja. Ogrevanje se normalno. Toda indikator ni vklopljen.	Kontrolna lučka je okvarjena.	
Niti indikator niti grelni element ne delujeta.	Napajalni kabel in vtič nista tesno povezana z električno vtičnico.	Ponovno preverite povezavo. Prepričajte se, da so vse povezave trdno povezane.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

- VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.

- VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.

- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.

- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.

- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.

- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.

- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.

- För inte in föremål i apparatens hölje.

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.

- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.

- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

- Apparaten får inte användas under omständigheter användas av barn.

- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.

- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR! Temperaturen på åtkomliga ytor kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, knapparna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.



En potentialutjämningsterminal tillhandahålls för att tillåta korsbindning med annan utrustning.

- Använd inte ugnen för att laga mat eller vätskor i en sluten behållare eftersom behållaren kan explodera.

- Håll inte ut vattnet mot glasluckan eftersom det kan gå sönder under drift.

- Placera inga föremål ovanpå produkten och täck den under användning.

Avsedd användning

- Den här produkten är avsedd att användas i kommersiella apparater, t.ex. i restauranger, matsalar, sjukhus och kommersiella företag som bagerier, smörgåsar osv., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.

- Produkten är avsedd för matlagning. All annan användning kan leda till skada på produkten eller personskada.

- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Handtag
2. Fästen för galler
3. Fläkt
4. Timerkontrollindikator
5. Timerkontroll
6. Ångbrytare
7. Temperaturkontrollindikator
8. Temperaturkontroll

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk

NOTERA! På grund av rester från tillverkningen kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftsinstruktioner

1). Förberedelser

- Öppna glasluckan med hjälp av luckhandtaget.
- Sätt i brickorna i rätt läge.
- Placera maten på brickorna och stäng luckan.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme mellan maten för att värmen ska fördelas jämnt.
- Anslut vattenledningen mellan vatteninloppet (bakom produkten) och vattenutloppet (yttre vattenkälla).
- Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag.

- Obs!**
- Överbelasta inte brickan för att undvika skador.
 - Kontrollera receptet först för timer- och temperaturinställningen.
 - Ångvolymen som genereras från vattnet i ugnen kan regleras genom mikrokranen som är monterad bakom produkten.
 - Kontrollera mikrokranen för att injicera flera droppar vatten på värmena. Var noga med att undvika för mycket vatten eftersom det kan orsaka att vatten rinner över inuti bakkammaren.

UPPMÄRKSAMHET: Använd inte dessa brickor för förvaring och bearbetning av sura, alkaliska eller salta livsmedel.

2). Börja laga mat

- Ställ in de två kontrollerna: Timerkontroll och temperaturkontroll till önskade inställningar. Timerkontrollslampan [4], temperaturkontrollslampan [7] och produktens interna lampas tänds. Produkten startar uppvärmningen.

Obs! Den idealiska tillagningstiden beror på typ av mat och storlek, samt de valda inställningarna. Vissa typer av mat kan brännas om de bakas, steks eller grillas för länge. Kontrollera därför att maten är färdig med jämna mellanrum genom glasluckan.

- När den inställda tiden är slut släcks temperatur- och timerindikatorn.
- För att avsluta tillagningen manuellt ställer du bara in timerreglaget på "0".

- Efter tillagning, ställ in temperaturreglaget på "0 °C".
- Öppna glasluckan med luckhandtaget och ta ut maten.

VAR FÖRSIKTIG! Risk för brännskador!

- Öppna alltid glasluckan med hjälp av luckhandtaget.
- För att ta ut maten, använd plåthandtaget (medföljer) och/eller ugnsvantar (medföljer ej). Se till att inte vidröra eller skada värmeelementen.
- Håll händerna borta från ånga som kommer ut ur produkten.
- Efter användning ska du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna helt innan den rengörs och förvaras.

3). Timerkontroll

- En tillagningstid på högst 120 minuter kan ställas in. För detta ändamål, ställ in timerreglaget på önskad tid. Tillagningstiden kan ökas eller minskas när som helst under drift.
- Obs!** Ställ in tiden med högre precision genom att först vrida timerreglaget över den önskade tidspositionen en aning och sedan återgå till den önskade tidspositionen.
- När den inställda tiden är slut släcks timerreglaget [5] och temperaturreglets [8] indikatorlampor och en ljudsignal hörs.

4). Temperaturkontroll

- En tillagningstemperatur på max. MAX (300 °C) kan ställas in. För detta ändamål, ställ in temperaturkontrollen på önskad temperatur.
- På samma sätt kan tillagningstemperaturen ökas eller minskas när som helst under drift.

Obs! När temperaturen når önskad inställning släcks temperaturkontrollslampan [7]. Om temperaturen sjunker tänds temperaturkontrollslampan [7] igen. Denna process kommer att upprepas automatiskt.

Obs! Observera att det finns en säkerhetstermosäkring för skydd som sitter på produktens nedre baksida med ett skyddslock (se ----> ÅTERSTÄLL säkerhetssäkring (Hi-limiter eller värmesäkring)). Detta för att förhindra att produkten blir för hög och stängs av automatiskt.

5). Ångfunktion

- Tryck och håll ned ångknappen om du vill tillföra ånga i produkten.
- Se till att vattenledningen är ansluten och att timern är inställd.
- Släpp ångknappen om den inte ska användas.



ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (högavgränsare eller värmeavstängning)

Observera att RESET-knappen är utrustad med ett skyddslock för att undvika överhettning.

- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt..
- Skruva loss skyddslocket på RESET-knappen.
- Tryck på RESET-knappen på Hi-limitern (termisk utskärning). Du bör höra ett klickljud.
- Skruva tillbaka skyddslocket på RESET-knappen.
- Anslut till strömförsörjningen och du kan använda den igen.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan det påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till farliga tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kyllda utsidan med en trasa eller svamp som fuktsats lätt med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se om det finns någon lösning. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
När den är ansluten till eluttaget görs kontrollinställningarna och indikatorlamporna lyser. Men produkten värms inte upp.	Termostaten är avstängd.	Ta produkten till din leverantör eller tjänsteverantör för reparation.
	Minst ett av värmeelementet är utbränt.	
När den är ansluten till eluttaget görs kontrollinställningarna. Den värms upp normalt. Men indikatorn är inte tänd.	Indikatorlampan är defekt.	
Varken indikatorn eller värmeelementet fungerar.	Nätsladden och kontakten är inte ordentligt anslutna till eluttaget.	Kontrollera anslutningen igen. Och se till att alla anslutningar är ordentligt anslutna.

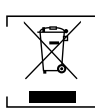
Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препряване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отварят корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, преклювачелите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
-  Осигурен е терминал за екипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- Не използвайте фурната за приготвяне на храна или течности в затворен контейнер, тъй като контейнерът може да експлодира.
- Не изливайте водата към стъклената врата, в противен случай тя може да се счули по време на работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда и не покривайте уреда по време на употреба.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в търговски уреди, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за готвене на храна. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.



Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Дръжка
2. Монтажни стелаж за телове
3. Вентилатор
4. Индикатор за управление на таймера
5. Управление на таймера
6. Превключвател за пара
7. Индикатор за контрол на температурата
8. Контрол на температурата

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте == > Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

1). Подготовка

- Отворете стъклената врата с помощта на дръжката на вратата.
- Поставете таблите в правилно положение.
- Поставете храната върху таблите и затворете вратата.
- Уверете се, че има достатъчно място между храната, за да бъде равномерно разпределена топлината.
- Свържете тръбата за вода между входа за тръбата за вода (зад уреда) и изхода за вода (външен източник на вода).
- Свържете щепсела към подходящ електрически контакт.

Забележка:

- Не претоварвайте тавата, за да избегнете повреда.
- Първо проверете рецептата за настройката Таймер и температура.

- Обемът на парата, генериран от водата във фурната, може да бъде регулиран чрез микро крана, монтиран зад уреда.
- Контролирайте микро крана, за да инжектирате няколко капки вода върху нагревателите. Трябва да се внимава да се избягва прекалено много вода, тъй като това може да причини преливане на вода в камерата за печене.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте тези тави за съхранение и обработка на кисели, алкални или солени храни.

2). Започнете да готвите

- Задайте 2-те контроли: Управление на таймера и управление на температурата до желаните настройки. Индикаторът за управление на таймера (4), индикаторът за управление на температурата (7) и вътрешната лампичка на уреда светват. Уредът започва да загрява.

Забележка: Идеалното време за готвене зависи от вида и размера на храната, както и от избраните настройки. Някои видове храна могат да се изгорят, ако се пекат, пекат или пекат твърде дълго на грил. Ето защо проверявайте храната за готовност на редовни интервали през стъклената врата.

- Когато зададеното време изтече, индикаторът за температура и таймер изгасва.
- За да прекратите процеса на готвене ръчно, просто задайте управлението на таймера на „0“.
- След готвене задайте управлението на температурата на „0°C“.
- Отворете стъклената врата с помощта на дръжката на вратата и извадете храната.

ВНИМАНИЕ! Риск от изгаряния!

- Винаги отваряйте стъклената врата с помощта на дръжката на вратата.
- За да извадите храната, използвайте дръжката на тавата (в комплекта) и/или гарнитурите на фурната (не се доставят). Уверете се, че не докосвате и не повредите нагревателните елементи.
- Дръжте ръцете си далеч от парата, излизаща от уреда.
- След употреба изключете щепсела от контакта на стената.
- Оставете уреда да се охлади напълно преди почистване и съхранение.

3). Управление на таймера

- Може да се зададе време за готвене от максимум 120 минути. За тази цел задайте управлението на таймера на желаното време. Времето за готвене може да бъде увеличено или намалено по всяко време на работа.

Забележка: За да зададете време с по-висока точност, първо завъртете малко контрола на таймера върху желаната позиция за време, след което се върнете в желаната позиция за време.

- Когато зададеното време изтече, индикаторните лампички на Timer (5) и Temp Control (8) угасват и се чува звук.

4). Контрол на температурата

- Може да се зададе температура на готвене от максимум MAX (300°C). За тази цел задайте управлението на температурата на желаната температура.
- По същия начин, температурата на готвене може да бъде увеличена или намалена по всяко време на работа.



Забележка: Когато температурата достигне желаната на-стройка, индикаторът за управление на температурата [7] ще изгасне. Ако температурата спадне, индикаторът за контрол на температурата [7] ще светне отново. Този процес ще се повтори автоматично.

Забележка: Моля, имайте предвид, че има устройство за термично изключване за защита, разположено в долната задна страна на уреда със защитна капачка (вижте ----> ОС-ТАБЕТЕ безопасното изключване [Hi-лимитер или термично изключване]). Това е, за да се предотврати твърде високо на уреда и автоматично изключване.

5). Функция Пара

- Натиснете и задръжте превключвателя за пара, ако искате да добавите пара в уреда.
- Моля, уверете се, че водопроводната тръба е свързана и таймерът е настроен.
- Освободете бутона за превключване на парата, ако не го използвате.

ОБЕЗОПАСЕТЕ безопасното изключване (Hi-лимитер или термично изключване)

Моля, обърнете внимание, че бутонът RESET е оборудван със защитна капачка, за да се избегне прегряване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Развийте защитната капачка на бутона RESET.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термично изключване). Трябва да чуете звук от щракване.
- Завийте защитната капачка на бутона RESET.
- Свържете се към захранването и можете да го използвате отново.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!

- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Когато са свързани към електрически контакт, настройките за управление се правят и индикаторните светлини светват. Но уредът не се нагрява.	Термостатът е победен.	Занесете уреда на Вашия доставчик или доставчик на услуги за ремонт.
	Най-малко един от нагревателните елементи е изгорял.	
Когато е свързан към електрически контакт, се правят настройките за управление. Загрява се нормално. Но индикаторът не е включен.	Индикаторната лампичка е дефектна.	
Нито индикаторът, нито нагряващият елемент работят.	Захранващият кабел и щепселът не са свързани здраво с електрически контакт.	Проверете отново връзката. И се уверете, че всички връзки са здраво свързани.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).



В соответствие с нашата политика на непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отмонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с на-

пряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.

- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.



Специальные инструкции по технике безопасности

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей может быть очень высокой во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
-  Предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания для обеспечения перекрестного связывания с другим оборудованием.
- Не используйте духовой шкаф для приготовления пищи или жидкостей в закрытом контейнере, так как контейнер может взорваться.
- Не выливайте воду в сторону стеклянной дверцы, иначе она может сломаться во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор и не закрывайте его во время использования.

Назначение

- Данный прибор предназначен для использования в коммерческих приборах, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для приготовления пищи. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Ручка
2. Монтаж в проволочной стойке
3. Вентилятор
4. Индикатор управления таймером
5. Управление таймером
6. Переключатель пара
7. Индикатор контроля температуры
8. Контроль температуры

Примечание: Содержание данного руководства относится ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете сохранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для использования в будущем.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

1). Подготовка

- Откройте стеклянную дверцу, используя ручку дверцы.
- Установите лотки в правильное положение.
- Поместите продукты на лотки и закройте дверцу.
- Убедитесь, что между продуктами достаточно места для равномерного распределения тепла.
- Подсоедините водопроводную трубу между впускным отверстием водопроводной трубы (за прибором) и выпускным отверстием водопроводной воды (наружный источник воды).
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.

Примечание: • Не перегружайте лоток во избежание повреждений.

- Сначала проверьте рецепт для настройки таймера и температуры.
- Объем пара, генерируемого водой в духовом шкафу, можно регулировать с помощью микрометчика, установленного за прибором.
- Управляйте микропроводником, чтобы впрыснуть несколько капель воды в нагреватель. Следует соблюдать осторожность, чтобы избежать слишком большого количества воды, так как это может привести к переливу воды внутри камеры для выпечки.

ВНИМАНИЕ: Не используйте эти лотки для хранения и обработки кислых, щелочных или соленых продуктов.

2). Начать приготовление

- Установите 2 элемента управления: Управление таймером и управление температурой до желаемых настроек. Загораются индикатор таймера (4), индикатор контроля температуры (7) и внутреннее освещение прибора. Прибор начнет нагреваться.

Примечание: Идеальное время приготовления зависит от типа и размера продуктов, а также от выбранных настроек. Некоторые виды продуктов могут сгореть, если их выпекать, жарить или жарить на гриле слишком долго. Поэтому регулярно проверяйте продукты на предмет готовности через



стеклянную дверцу.

- По истечении заданного времени индикатор температуры и таймера погаснет.
- Чтобы завершить процесс приготовления вручную, просто установите для таймера значение «0».
- После приготовления установите регулятор температуры на «0°C».
- Откройте стеклянную дверцу с помощью дверной ручки и извлеките продукты.

ВНИМАНИЕ! Риск ожогов!

- Всегда открывайте стеклянную дверцу с помощью ручки дверцы.
- Для извлечения продуктов используйте ручку лотка (входит в комплект поставки) и/или вешалки духового шкафа (не входит в комплект поставки). Не прикасайтесь к нагревательным элементам и не повреждайте их.
- Держите руки подальше от пара, выходящего из прибора.
- После использования отсоедините вилку сетевого шнура от розетки.
- Перед чисткой и хранением дайте прибору полностью остыть.

3). Управление таймером

- Можно установить время приготовления не более 120 минут. Для этого установите для таймера требуемое время. Время приготовления можно увеличить или уменьшить в любое время во время работы.

Примечание: Чтобы установить время с более высокой точностью, сначала немного поверните регулятор таймера в нужное положение времени, а затем вернитесь в нужное положение времени.

- По истечении заданного времени индикаторы таймера [5] и температуры [8] погаснут, и раздастся звуковой сигнал.

4). Контроль температуры

- Можно установить максимальную температуру приготовления МАКС. [300°C]. Для этого установите регулятор температуры на требуемую температуру.
- Аналогичным образом, температуру приготовления можно увеличить или уменьшить в любое время во время работы.

Примечание: Когда температура достигнет желаемого значения, индикатор управления температурой [7] погаснет. Если температура упадет, снова загорится индикатор контроля температуры [7]. Этот процесс будет повторен автоматически.

Примечание: Обратите внимание, что в нижней задней части прибора имеется предохранительное устройство термовыключателя с защитным колпачком (см. ----> СБРОС предохранительного предохранителя (высокотемпературный или термовыключатель)). Это необходимо для предотвращения чрезмерного подъема прибора и автоматического выключения.

5). Функция пара

- Нажмите и удерживайте паровой выключатель, если вы хотите добавить пар внутрь прибора.
- Убедитесь, что водопровод подключен и установлен таймер.
- Отпустите кнопку парового выключателя, если он не используется.

СБРОС предохранительного предохранителя (высокий предел или тепловой предохранитель)

Обратите внимание, что кнопка СБРОС оснащена защитным колпачком, чтобы избежать перегрева.

- Отсоедините прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Открутите защитный колпачок кнопки СБРОС.
- Нажмите кнопку СБРОС на ограничителе высокого давления (термический предохранитель). Вы услышите щелчок.
- Закрутите защитный колпачок на кнопке СБРОС.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Не допускайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.



Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
При подключении к электрической розетке выполняются настройки управления и горят индикаторы. Но прибор не нагревается.	Термостат разбит.	Отнесите прибор к поставщику или поставщику услуг для ремонта.
	По меньшей мере один из нагревательного элемента выгорает.	
При подключении к электрической розетке выполняются настройки управления. Он нагревается нормально. Но индикатор не горит.	Неисправен индикатор.	
Ни индикатор, ни нагревательный элемент не работают.	Шнур питания и вилка не прочно подключены к электрической розетке.	Проверьте соединение еще раз. Убедитесь, что все соединения надежно подключены.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.